

第 144 期  
2007 年 8 月

# 友声

用中文和英文  
出 版

## 中国人民对外友好协会第九届全国理事会会议

中国人民对外友好协会第九届全国理事会会议召开 .....	本刊记者	2
坚持友谊、合作、和平、发展的工作宗旨,为建设持久和平、共同繁荣的和谐世界而努力奋斗(摘要) .....	陈昊苏	6
第九届全国理事会顾问名单 .....		15
第九届全国理事会常务会议成员名单 .....		16
中国人民对外友好协会章程 .....		17

## 友好往来

蒙古前总统巴嘎班迪访华 .....	徐 焱	19
日中友好议员联盟代表团访华 .....	程海波	22
佛得角政府、议会、外交部秘书长访华 .....	许丽娅	23
肯尼亚地方政府部代表团在中国 .....	武 炯	24
津巴布韦地方政府部代表团访华 .....	王 凯	26

## 友好活动

纪念中国人民的老朋友阿尔希波夫诞辰 100 周年 .....	钮英丽 康景远	30
中共安阳市委、安阳市人民政府向我会赠送司母戊鼎仿制品 .....	徐赐明	33
对外友协授予玛丽·艾森豪威尔女士“人民友好使者”称号 .....	刘 恽	34
感情与艺术的交融 和平与友好的盛会 .....	张陆 洪军	35
天津高校外国留学生参观滨海新区 .....	殷凤翔	39
中日韩老年养老保健交流活动在沪举办 .....	罗 莹	40

## 在国外

陈昊苏会长出席 UCLG 亚太区理事会会议 .....	张若宁	27
李小林副会长一行出访新西兰、库克群岛和萨摩亚 .....	刘艳苓	28
中美洲中国友好联合会成立 .....	王宏强	36
河南文化艺术团在委内瑞拉、巴西访演 .....	赵冰冰	38

## 诗歌

和平友好的使者 .....	王世彤	40
---------------	-----	----

## 友好人士

九旬美国老人牧琳爱:我是个快乐的中美民间“亲善大使” .....	王增勤	41
----------------------------------	-----	----

封面: 中国人民对外友好协会第九届全国理事会会议开幕式在北京举行(2007 年 5 月 17 日)

主办、出版: 中国人民对外友好协会

主 编: 王 红

地 址: 中国北京台基厂大街 1 号

邮 编: 100740

传 真: 010-65122782

印 刷: 北京外文印刷厂

国内统一刊号: ISSN1003-5303  
CN11-1233/D

网 址: [www.cpaffc.org.cn](http://www.cpaffc.org.cn)

电子邮箱: [yousheng@cpaffc.org.cn](mailto:yousheng@cpaffc.org.cn)

《友声》网络电子版全球代理: 龙源国际名刊网

网 址: [www.qikan.com](http://www.qikan.com)

本刊已被 CNKI 中国期刊全文数据库收录, 作者著作权使用费与本刊稿酬一次性给付。如作者不同意文章被收录, 请在来稿时向本刊声明。

# 中国人民对外友好协会 第九届全国理事会会议召开

本刊记者

中国人民对外友好协会第九届全国理事会会议于5月17日至18日在北京召开。来自中央及地方的民间友好团体和社会各界的330多位理事出席了会议。全国人大常委会副委员长何鲁丽、顾秀莲，国务委员唐家璇，全国政协副主席罗豪才、阿不来提·阿不都热西提，前全国人大常委会副委员长布赫、铁木尔·达瓦买提、彭口云，前全国政协副主席王文元，外交部部长杨洁篪、副部长张业遂出席了开幕式。国务委员唐家璇在开幕式上发表了重要讲话。全体理事审议并通过了陈昊苏会长代表第八届全国理事会常务会议所作的题为《坚持友谊、合作、和平、发展的工作宗旨，为建设持久和平、共同繁荣的和谐世界而努力奋斗》的工作报告，听取了李小林副会长作的修改章程的说明并通过了有关修改，选举产生了第九届理事会常务会议成员，聘请了顾问，会议取得了圆

满成功。

5月17日上午，国务委员唐家璇在开幕式上作了重要讲话。他首先代表国务院对会议的召开表示热烈祝贺，并向出席会议的各位理事，向长期以来积极从事民间友好工作的全体同志，向所有热心于这项重要工作并给予大力支持的社会各界人士，表示诚挚的问候和衷心的感谢。

唐家璇国务委员在讲话中深刻分析了当前国际形势，阐明了民间外交在总体外交和对外开放工作中的重要作用及在新世纪做好民间外交工作的重要性和紧迫性。他对过去5年对外友协的工作和我民间外交事业取得的成就予以充分肯定和积极评价。唐家璇说，中央历来高度重视我国的对外民间友好工作，并形象地称之为民间外交。新中国成立以来，党中央、国务院一直把对外民间友好工作作为国家总体外交的有机组



成部分,始终重视发挥民间外交的重要作用。而民间外交也为增进我国与世界各国人民的友谊,为促进我国与各国关系的发展,为营造我国发展所需要的好外部环境做了大量有益的工作,取得了可喜的成绩。

唐家璇说,回顾新中国外交半个多世纪的历程,一条基本的经验和一个重要的特色,就是重视民间外交,坚持政府外交和民间外交同时并举的工作方针。在不同的历史时期,我国的民间外交为树立中国人民热爱和平、伸张正义、推动进步、谋求发展的国际形象,为争取和平稳定的国际环境,发挥了难以替代的重要作用。新中国成立初期,面对西方的外交孤立、经济封锁和军事包围,我们根据毛泽东主席关于要寄希望于人民的思想,广泛调集社会各界力量,积极开展对外民间交往,通过民间外交打破帝国主义封锁,沟通与各国人民的联系,促进国家关系演变,为新中国外交的奠基和发展开辟了道路。在此过程中,以民促官成为社会主义外交的一大创举。在改革开放的新时期,民间外交更以各国人民为对象,积极开展广交深交朋友的工作,宣传我国的和平外交政策,展现中国人民珍爱友谊、崇尚和平的形象。同时,大力弘扬中国优秀文化,广泛开展经济、文化、体育、科技等形式多样的交流,以长年不懈的努力为我国外交事业蓬勃发展巩固和加强了社会和民意基础。回顾过去可以看出,每当国际环境出现重大变化,每当我国对外关系遇到重大难题时,民间外交往往能以其独特的工作优势和灵活多样的工作方式,成为政府外交及时而重要的补充,发挥出积极的建设性作用。



唐家璇国务委员在对外友协第九届全国理事会会议上讲话

唐家璇说,对外友协是我国开展民间外交的一支重要力量。对外友协坚持从国家发展和对外工作的实际需要出发,努力完善工作布局,丰富工作内容,扩大工作领域,创新工作机制。坚持增进人民友谊,继续致力于巩固和夯实我国对外关系的群众性社会基础。坚持以现代化建设为中心,开展促进国际经贸合作的各种交往活动。配合以树立国家良好形象为核心的国家软实力建设,开展了各种影响广泛、丰富多彩的文化交流活动。针对各种非政府组织在国际事务和多边外交中影响增大的情况,积极推动多领域国际合作,广泛开展城市外交和多边民间外交,取得了积极成效。

唐家璇指出,随着国际形势的深刻变化、外交工作的进一步发展,民间外交既面临新的机遇,也遇到新的挑战。他强调,要开创民间外交工作新局面,必须认真贯彻去年8月中央外事工作会议精神,围绕中心,服





李小林副会长向对外友协顾问铁木尔·达瓦买提颁发聘书

务大局；发挥优势，不断创新；重视多边，扩大影响；统筹协调，加强指导；加强研究，强化队伍建设，更好地为建设中国特色社会主义事业服务。

陈昊苏会长在所作的报告中对第八届理事会常务会议的工作进行了全面的总结。他说，5年来，对外友协认真贯彻胡锦涛同志接见第八届理事会成员讲话的精神，坚持增进人民友谊、推动国际合作、维护世界和平、促进共同发展的工作宗旨，坚持为总体外交、祖国发展、世界和平三个大局服务，不断扩大工作领域，丰富工作内容，创新工作方式，努力开展全方位、宽领域、多渠道的民间友好交往，坚持在实践中创新，在创新中前进，较好地完成了第八届理事会确定的各项任务。5年来，对外友协共接待约100个国家的1600多个代表团19500多人来华访问，派出640个代表团8100多人往访约90个国家。举办建交纪念以及各种大型活动358次，胡锦涛、江泽民、吴邦国、温家宝、贾庆林、曾庆红等党和国家主要领导同志出席

对外友协举办的外事活动100多场。目前，对外友协与世界148个国家458个对华民间友好团体和国际组织建立了经常性的业务往来，授予25个国家60位国际友人“人民友好使者”称号。

陈昊苏会长指出，在过去的5年里，对外友协加强对发展中国家和周边邻国的友好交往，积极推动与美国、俄罗斯、日本和欧盟这些大国和大国集团的民间交流合作，努力拓展多边领域民间外交工作。

对外友协成为世界城市和地方政府联合组织的创始成员，并成功承办该组织世界理事会暨市长论坛；成为联合国新闻部联系会员。对外友协努力为经济建设服务，组派企业家代表团出访，举办科技合作论坛、招商说明会、经贸研讨会，推动民间经贸合作。对外友协的民间文化交流非常活跃，与五大洲40多个国家开展文化交流项目180个，举办各类大型演出、展览活动500余场次。国际友好城市工作持续健康发展。在过去的5年里，全国各省市对外结好共计331对。到2006年底，全国共有30个省市区和309个城市与119个国家的335个省（州、大区、县）和1057个城市建立了友好城市关系。

陈昊苏会长在报告中特别提到对外友协在过去5年工作工作中的许多新举措和所举办的在国内外产生了广泛影响的活动。例如举行对外友协成立50周年纪念大会，104个外国对华友好组织代表团以及国家有关部委、人民团体负责人和对外友协理事共700多人出席会议，胡锦涛主席出席并发表重要



讲话；邀请俄罗斯、美国、朝鲜、韩国、日本等 22 个国家的 380 位反法西斯老战士和著名国际友人的后代来华参加中国人民抗日战争胜利 60 周年纪念大会；举办感动非洲的中国人士评选活动；参与组织中国阿拉伯友好大会；召开首届中国东盟友好组织大会，签署中国东盟民间友好合作宣言；举办中国西班牙论坛、中美关系研讨会、首届中法地方政府合作高层论坛、中英地方政府合作论坛、中美洲民间友好论坛；举行纪念中日邦交正常化 30 周年、中日和平友好条约签订 25 周年活动；邀请日中友好 7 团体会长联袂访华；创办了中国东盟协会、中国大洋洲友好协会等。

陈昊苏会长在报告中提出对外友协第九届全国理事会未来 5 年工作的 9 点设想。在未来的 5 年中，对外友协要以科学发展观为统领，牢固树立为总体外交、祖国发展、世界和平三个大局服务的指导思想，以民促官，以经促政，以文促信，面向世界各国广交深交朋友，拓宽对外工作领域，增强为经济建设服务意识，开展互利互惠的经济合作项目，加大对外文化交流，与世界各国人民携

手努力，为创造一个持久和平、共同繁荣的和谐世界作出新贡献。（工作报告摘要见第 6 页）

会议选举产生了第九届全国理事会常务会议成员：会长陈昊苏，副会长李小林、井顿泉、冯佐库、李建平，秘书长罗勤。

会议聘请司马义·艾买提、何鲁丽、成思危、蒋正华、顾秀莲、罗豪才、阿不来提·阿不都热西提、徐匡迪、布赫、铁木尔·达瓦买提、彭□云、宋健、胡启立、王文元为对外友协顾问。

与会全国理事一致认为，作为我国成立最早、影响最大的民间友好组织，成立 50 多年来，对外友协同世界上绝大多数国家建立了广泛联系，同许多国际机构和友好组织保持着密切交往，联系了众多国际友人，开辟了广阔的友好交往渠道，为增进中国人民和各国人民的友谊、创造我国发展所需要的美好国际环境做了大量有益的工作。在新的历史时期，对外友协要努力顺应国家快速发展的新形势和新要求，不断开拓创新，为增进人民友谊、推动国际合作、维护世界和平、促进共同发展而努力奋斗。□

分组讨论会会场



# 坚持友谊、合作、和平、发展的工作宗旨， 为建设持久和平、共同繁荣的和谐世界 而努力奋斗

## 中国人民对外友好协会第八届全国理事会工作报告(摘要)

陈昊苏

中国人民对外友好协会第九届全国理事会如期召开。在两天时间里，我们将共同回顾过去五年所做工作取得的成绩，商讨未来五年我们所从事的民间外交工作的方针和任务。

本届理事会理事人数共333人，包括单位理事和特邀理事两种类型，其构成较上届理事会更趋合理，突出了民间外交工作的广泛性和代表性。

### 过去五年工作的回顾

五年来，我们认真贯彻胡锦涛同志接见第八届理事会成员讲话的精神，不断扩大工作领域，丰富工作内容，创新工作方式，努力开展全方位、宽领域、多渠道的民间友好交往，坚持增进人民友谊、推动国际合作、维护世界和平、促进共同发展的工作

宗旨，坚持为总体外交、祖国发展、世界和平三个大局服务，坚持在实践中创新，在创新中前进，较好地完成了第八届理事会确定的各项任务。

五年来我们共接待约100个国家的1600多个代表团19500多人次来华访问，派出640个代表团8100多人往访约90个国家。举办建交纪念以及各种大型活动358次，胡锦涛、江泽民、吴邦国、温家宝、贾庆林、曾庆红等党和国家主要领导同志出席我会举办的外事活动超过100场；担任我会顾问的其他领导同志参加的场次就更多了。目前我会与世界148个国家458个对华民间友好团体和国际组织建立了经常性的业务往来。从1990年开始到2006年底，我会已经授予25个国家60位国际友人“人民友好使者”称号。

从2004年5月开始向国内从事民间外交工作的资深人士授予这个称号。

2004年5月20日，我们在北京隆重举行中国人民对外友好协会成立五十周年纪念大会，有104个外国对华友好组织代表团以及国家有关部委、人民团体负责人和对外友协理事共700多人出席会议。胡锦涛主席在纪念大会上发表重要讲话，称赞对外友协是推动我国民间外交事业发展的重要力量，强调民间外交工作要坚持以邓小平理论和“三个代表”重要思想为指导，全面贯彻党和国家的外交政策，按照为总体外交、祖国建设、祖国和平统一大业和世界和平服务的要求，努力开创工作新局面，更好地为建设中国特色社会主义事业服务，更好地为促进各国人民的团结友好服务。

2005年9月,我会邀请了俄罗斯、美国、朝鲜、韩国、日本等22个国家的380位反法西斯老战士和著名国际友人的后代来华参加中国人民抗日战争胜利六十周年纪念大会,举行了中苏老战士友好联谊、中美老战士六十年后再相会、日本反战联盟老战士与中国老战士见面等活动。我们在活动中贯彻牢记历史,珍爱和平,开创未来的主题,在国内外产生了广泛影响,体现出民间外交执行总体外交方针政策的积极作用,为协调组织大型多边民间外交活动积累了更多的经验。

五年来,我会努力完善民间外交工作的布局,在不同的工作方向组织了许多有影响的民间外交活动,着力打造更多有效的工作平台。我们通过换届实现了中非友协、中拉友协、中美友协、中

韩友协等领导层的更新,在创办中国阿拉伯友协、中欧协会之后,又创办了中国东盟协会、中国大洋洲友协,现在正积极筹备中国中亚协会。下面我逐点介绍主要方向上的工作情况:

### **(一)对广大发展中国家的友好合作始终是我会民间外交工作的立足点。**

五年来我会邀请亚非拉20多个国家的60多位前政要、传统领袖以及国家元首夫人等访问我国,推动与发展中国家在政治、经济、文化以及议会、地方政府乃至国土管理、环境保护、人才培养等领域的全面合作。2004年春,与北京电视台合作拍摄系列专题片《友谊之路》,纪念周恩来总理访非四十周年。2005年,举办纪念万隆会议五十周年大会。2006年,为配合中非合作论坛北

京峰会召开,举办感动非洲的中国人士评选活动,出版反映中非合作的文集,与中央电视台合作拍摄专题纪录片《燃情阿非利加》。为纪念中国阿拉伯国家建立外交关系五十周年,在苏丹首都喀土穆参与组织中阿友好大会,推动成立阿中友好联合会,确定每年11月29日为中阿友好日,并成功举行中阿友好万里行活动。在发展传统友好关系基础上,积极推动成立拉美及加勒比地区对华友好组织联合会,扩大了友好合作的渠道与范围。为配合首届中国太平洋岛国经济发展合作论坛部长级会议的召开,于2006年分别组派友好人士和企业家代表团访问这一地区。

### **(二)对周边邻国的友好合作是我会民间外交工作的第一个着力点。**

陈昊苏会长(中)在第九届全国理事会会议上作工作报告





我会与东盟、南亚国家举行大型建交纪念活动,先后有5个国家的总统或总理出席。与邻国的民间交往持续发展,友好活动丰富多彩。2005年与哈尔滨电视台合作,派出摄制组前往周边13个邻国拍摄大型电视系列节目《睦邻》。2006年5月在北京召开首届中国东盟友好组织大会,签署中国东盟民间友好合作宣言,并且确立了每年召开一次大会的机制。同年10月,组织中国东盟友好之旅活动,取得很大成功。同朝鲜和蒙古的民间往来频繁,不久前接待了蒙古前总统来访。同韩国5个对华友好团体都保持良好的合作关系。对南亚国家的民间友好工作稳步发展,目前正在着手印友协理事会换届工作。为适应上海合作组织的影响不断增长,以建交十五周年为契机,与中亚国家的民间交往也有新的加强。

**(三)对美国、俄罗斯、欧盟以及日本等大国(大国集团)开展民间交往是我会民间外交工作又一个着力点。**

保持与美国稳定良好的民间交往是我会长期的工作方针。五年来我会多次接待前总统老布什、前国务卿基辛格、前总统国家安全事务助理斯考克罗夫特、前民主党参议员爱德华兹等政要

访华。2002年我会举办纪念中美上海公报发表三十周年活动。2003年和2005年,与老布什合作分别在美国和中国举办两次中美关系研讨会,这是中美之间高层民间交流平台。开展对美国议员的工作取得积极进展,在美国535名参众议员中,有74位在过去的五年间先后应我会邀请访问中国。重视对美地方政府高官的工作,五年共接待包括83位地方议员、13位州长和400多位市长及市政官员在内的地方官员访华。连续三次组派由中国普通百姓组成的“实话实说代表团”访美,与75位美国国会议员进行面对面的沟通。

俄罗斯既是大国,又是与我国有着漫长边界的邻国,对俄开展务实多样的民间友好工作具有重要意义。我会参加中俄二十一世纪委员会工作,在民间交往中发挥了积极作用。2002年6月为中俄睦邻友好合作条约签订一周年举行庆祝活动。2002年和2004年与俄国际友好城市联合会合作举办两次中俄友好城市会晤。2004年与俄方合作举办中俄之间三个五十五周年系列活动。2005和2006年与中国科协共同举办两次中俄青少年科普交流活动。2006年在中国举办俄罗斯年期间,我会在推动中俄地方政府合作方面

开展了一系列活动,如举办第11次中俄地区合作研讨会,为俄西伯利亚、西北、远东联邦区举办了三次推介活动。

我会对欧盟国家的民间交往也取得长足进步。2002年为欧元进入流通领域在国内各省市举办路演活动。2004年为欧盟新一轮扩大举行介绍会。2005年与欧盟使团合作举办中欧青少年夏令营活动。经过六年的努力,中欧协会已经成为中欧民间合作的重要渠道。从2003年开始,连续三年举办中国西班牙论坛,成为中西两国高层次合作的重要平台。在中法互办文化年期间,完成许多民间和地方的合作项目,2005年10月,与法方合作举办的首届中法地方政府合作高层论坛。举办两届中英地方政府合作论坛。与德、奥等国友好组织合作继续发展。邀请瑞典哥德堡号仿古船于2006年重访广州和上海。

过去五年,中日关系经历了一个曲折发展的过程。由于日本政府某些领导人在历史问题上开倒车,使中日关系一度陷入僵局。我会高举中日友好的旗帜,坚持以民促官,以经促政,以文化交流增进人民之间的感情,为中日关系走出困境做了许多工作。继2001年1月与日方对华友好组织合作发表《二

十一世纪中日民间友好宣言》后,2002年1月发表民间友好合作呼吁书。2002年和2003年举行纪念中日邦交正常化三十周年、中日和平友好条约签订二十五周年活动。2005年围绕抗日战争胜利六十周年举办一系列中日民间友好活动。2006年3月我会邀请日中友好七团体会长联袂访华,胡锦涛主席在会见日方人士时,就政治关系存在的症结阐明中国政府的原则立场,对后来中日关系走出困境产生了重大影响。2006年6月我会与辽宁省人民政府合作举办葫芦岛百万日侨大遣返六十周年纪念活动。2006年10月以后中日关系出现转暖趋势,受到两国人民的欢迎,我会对日民间工作也乘势发展,迎来新的高潮。

#### **(四)积极为实现祖国和平统一大业服务,努力做好未建交国家的工作取得比较满意的成果。**

2004年,我会代表团访问危地马拉,推动了危地马拉中国友好协会的成立。2005年与布基纳法索中国友好论坛建立联系,双方进行了有益的互访。2006年,在墨西哥成功举办面向中美洲的民间友好论坛,该地区有6个未建交国家成立了对华友好组织,并派代表出席论坛,通过共同声明表达推

动与中国关系正常化的政治立场。今年3月中美洲中国友好联合会正式成立。此外,我会成功促成巴拿马与我建立友好城市关系,这项工作具有开创性意义。

#### **(五)传统的对外文化交流工作有了新的拓展。**

在过去五年,与五大洲40多个国家开展文化交流项目达180个,举办各类大型演出、展览活动超过500场次。制作宣传橱窗25期,编辑发行会刊《友声》中英文版各30期。《中华英才》画刊举办评选各类英才及颁奖活动产生积极影响。以2006年为例,我会与日本北枝篆会合作,举办中国古文字系列巡回展。组织京剧《鞠躬尽瘁诸葛亮孔明》赴日演出,在38个城市巡演两个月,观众达14万人次。与我国驻法使馆联合在巴黎举办中国美术周活动,展出60余位中国当代著名画家的绘画精品。与天津市人民政府共同举办第五届国际少儿艺术节,有来自40个国家和地区的46个艺术团体和国内27个省区市的48个艺术团体参加。组织外国驻华使节夫人参加的中国才艺大赛。与全国邮联、国家邮政局等单位共同主办第五届外国最佳邮票年度评选活动,参评的国家发展到21个。五年来,我会与圣马力诺邮政合作发行纪念邮票,又

与莫桑比克、坦桑尼亚、古巴、老挝等国合作,设计印制发行系列邮票和纪念封。

#### **(六)推动国际经贸交流,与国际大企业集团公司合作以及派出人员赴国外培训工作取得较好成绩。**

2002年组派国内重要能源企业负责人团组往访沙特阿拉伯和阿曼,推动我国大型石油企业叩开中东石油开采的大门。同年,邀请厄立特里亚三位部长访华,促成我有关企业赴厄承建重要建设项目。2002年在莫斯科举行中俄科技合作论坛,推动两国科技界取得了一批务实合作的成果。2003年与沙特中国友协发起成立中沙企业家混委会,在北京、西安、深圳举办中沙经贸研讨会,3000多中沙企业家与会并达成多项合作协议或意向。2003年与青岛市人民政府合作,分别在北京和东京举办招商说明会。2004年,与阿拉伯驻华大使委员会联合举办中阿经贸研讨会,近20位阿拉伯国家使节与会,直接促成我有关企业与叙利亚、突尼斯等国合作项目的启动。受博鳌亚洲论坛的委托,成功组织了100多位企业家参加了在伊朗举办的亚洲能源论坛。2005年举办朝鲜投资说明会,促成天津市与朝方签署合资经营自行车厂的协议。2006年接待赞比



陈昊苏会长在理事联谊活动上  
致辞欢迎理事回家

亚总统夫人访华，推动华为集团中标在赞的通讯项目。我会与美国花旗集团、美国联合包裹运送服务公司、美国联合技术公司合作在中国西部地区实施英语培训、绿色环保助学、下岗女工再就业培训等项目取得良好的社会效益。

我会所属的中国友好和平发展基金会不断扩大工作方面，目前基金种类涉及文教体育、医疗卫生、环境保护、西部开发、农村建设、扶贫救灾、人才培养等广泛领域，赞助对象遍及全国30个省区市以及世界十多个国家和地区。基金会成立十年来累计募集资金超过1.3亿元人民币。

在国民经济发展的一些重要领域，我会积极组织专业培训活动，如派遣公路建设管理与监督、生态环境及

森林质量评价等专业人员赴美、澳等国进行培训。此外还安排建筑、洗染、水产加工、电子等行业的3000多名研修人员赴日培训。

#### **(七)坚持以非政府组织多边国际交流为民间外交工作的拓展点。**

1999年加入地方政府国际联盟(IULA)，又于2004年5月成为世界城市和地方政府联合组织(UCLG)的创始成员，推动北京、上海、天津、湖南等9个省、市加入UCLG。2005年6月，在北京承办UCLG世界理事会暨市长论坛，来自38个国家和地区的100多位市长出席会议。

我会继2001年成为联合国经社理事会专门类咨商地位和非政府组织会议(CONGO)成员后，2003年又

成为联合国新闻部联系会员。几年来有选择地出席系列多边国际会议，介绍中国的发展，阐述我在重大国际政治问题上的原则立场。

从2002年至2006年，我会与日本和韩国有关组织合作，连续五年举办中日韩友好城市大会。在此基础上，推动中日韩文化交流论坛也取得令人满意的进展。

#### **(八)国际友好城市工作持续健康发展。**

过去五年全国各省市对外结好共计331对。截止到2006年底，全国共有30个省区市和309个城市，与五大洲119个国家的335个省(州、大区、县)和1057个城市建立了1401对友好城市关系。2005年9月在中国国际友城联合会第四届理事会上，明确提出今后发展友城



工作的方针；2006年，又提出对友城工作加强分类指导的意见。

### （九）重视与各级地方外办和地方友协的密切合作。

五年来先后安排40批近100位地方政府官员、特别是西部省区领导往访50多个国家，参加各种民间交往和专业会议。2004年和2006年先后召开两次友协会长双年会。召开地级市友协工作会议，还举办两次地方友协干部培训班。应邀参与并协助全国十多个省区市举办各类对外交往活动，其中很多都是具有相当影响的大型项目，如厦门国际投洽会、杭州西湖博览会、成都西部博览会、大连服装节、青岛啤酒节等。

第八届理事会在2004年5月举行届中会议，就对外友协成立五十周年发表了宣言。召开届中会议是一项创新，有利于发挥理事对民

间外交工作的积极作用。五年中，苏光、陈永昌同志因年龄原因退出工作岗位，不再担任副会长，由刘志明、井顿泉同志接任。现刘志明同志已调往国外工作，其副会长职务自然免去。这几项届内人事变动提请第九届全国理事会追认。

我们在回顾过去五年工作时，既要看到成绩，也要看到不足。要承认，我们现在所做的一切与形势发展的要求还有很大差距，主要表现在对外友协的影响力还远远不够大，凝聚力还远远不够强，创造力还远远不够突出。我们举办民间外交活动的覆盖面还相当有限，有的工作机构和交流平台在社会上还缺少知名度，特别是适应新形势需要的创新工作机制还没有成功地建立起来，这些都是我们要在今后努力改进的。欢迎各位理事就我们工作的不足进行讨论，提出宝贵建议，争取民间外交工作得到加强和改进，出现新面

貌。

## 第九届全国理事会工作设想

从现在起到2012年，中国的改革开放和社会主义现代化事业将在中国共产党第十七次全国代表大会的指引下进入一个全新的历史阶段。2005年胡锦涛主席在联合国成立六十周年大会的讲台上郑重提出建设持久和平、共同繁荣的和谐世界的主张，标志着中国外交坚持正义的立场在全世界建立起更大的影响。我们所从事的民间外交工作可以而且应该在这一新的历史背景下创造出新的成就。

胡锦涛总书记在中央外事工作会议上的讲话强调外交工作要统筹国内国际两个大局。我会所开展的民间外交工作是总体外交的组成部分之一，理所当然要为总体外交、祖国发展和世界和平这三个大局服务。为三个大局服务应该注意贯彻民间外

部分与会理事参观亚非工作部对外交流成果展区



交历来执行的正确方针,这些与我们增进人民友谊、推动国际合作、维护世界和平、促进共同发展的工作宗旨和实现建设和谐世界的奋斗目标有着非常密切的联系。在此,我们对今后工作提出以下设想:

(一)坚持以增进人民友谊为首要工作,坚持立足于人民、着眼于人民、寄希望于人民,面向世界各国广交深交朋友,为巩固和发展与各国人民的友谊、奠定国家关系的社会基础做出新贡献。半个多世纪以来,我会奉行以民促官的工作方针,广泛争取各国人民对社会主义中国的同情和支持,取得中日邦交正常化、中美建交等令人骄傲的成果。我们要继续贯彻以民促官的方针,为总体外交服务。尽管现在中国与世界绝大多数国家都建立了良好关系,但在加强民间基础方面仍有许多工作要做,对美、俄、欧、日是如此,对周边邻国和广大发展中国家也是如此。在提出建设和谐世界的目标后,增进人民友谊这个基础性工作的意义得到社会各界的一致认同。

(二)坚持以推动国际合作为主要方向,拓宽对外工作领域,增强为经济建设服务的意识,积极开展互利互惠的经济合作项目,进一步加大对外文化交流的工作力度,为推进社会主义现代化

建设、促进人类文明的繁荣发展做出新贡献。多年积累的实践经验告诉我们,要努力贯彻以经促政的工作方针,以经济文化社会等方面的合作为政治方面的合作创造条件,以地方城市的合作为中央政府的合作打好基础。民间外交团体的一个显著优势就是与国外各种民间机构有着广泛的联系,这种联系所形成的宝贵资源可以在以经济建设为中心的历史新时期发挥积极作用。我们要一如既往地重视在经济、文化领域开展务实合作,同时着力在社会及地方领域进行创新实践,为民间外交工作注入新的活力。建设和谐世界,一时一刻也离不开全面的国际合作,这是我们今后相当长的历史时期内应该全力以赴认真面对的课题。

(三)坚持以维护世界和平、促进共同发展为最高目标,与世界各国人民携手努力,为创造一个持久和平、共同繁荣的和谐世界做出新贡献。和平与发展是当今的时代主题,而友谊与合作是我们民间外交工作者对时代主题的精彩应答。我们特别注意增进中国人民与世界各国人民之间的信任感情,反对一切把各国人民引向彼此隔绝、彼此敌对的企图和行为。我们向世界各国人民表达中国人民的友好情谊,表达与他们建立良好合作关系的真

诚愿望,本着尊重事实的原则批驳那些所谓的“中国落后论”、“中国崩溃论”、“中国威胁论”等错误论点。对所谓的“中国责任论”,也要表明我们的立场,作出符合中国和世界人民利益的正确解释。历史上中国人民饱尝外国侵略的痛苦,深知和平的宝贵,更体验到争取和维护和平的艰辛。中国坚决反对一切危害世界和平的霸权主义、恐怖主义。中国绝不会把自己曾蒙受的痛苦强加于别国,也不会坐视世界人民再次陷入战争的苦难之中。我们要坚持以文化交流增进人民感情的方针,展示中国和平发展的正义形象,为中国在开放的前提下赢得更加迅速的发展创造良好的国际环境和舆论环境。

(四)焕发创造力,不断完善工作布局、丰富工作内容、打造工作平台、创新工作机制。我曾就工作布局问题提出民间三点外交的主张:以对广大发展中国家的民间交往为立足点,以对邻国和大国的民间合作为着力点,以多边和非政府组织交流为拓展点。根据近年来工作的经验我们现在做出适当引申,形成一二三的布局观,即一个立足点,两个着力点,三个拓展点。一个立足点和两个着力点对应于总体外交布局中的发展中国家是基础、邻国是首要和大国是关键。



与会理事听取美大工作部开展对外交流合作工作汇报

我们已经建立了面向非洲、阿拉伯、拉美、大洋洲、东盟、欧盟等大区友协以及中朝、中韩、中蒙、中印、中巴、中以、中俄、中日、中美等国别友协，今后还要考虑建立面向中亚、南亚、东北亚的大区友协。要在已建和拟建的大区友协和国别友协中引入新的工作机制，特别注意打造有效的工作平台，积极建造开展交流活动的设施，开设能够涵盖全面合作的交流论坛，在这些努力的基础上开展有声有色的民间外交活动。三个拓展点是在多边和非政府组织交流的基础上，把经贸合作和文化交流也列为重要的拓展方向，也要注重打造新的工作平台、开辟新的交流阵地、引进新的工作机制。考虑借鉴一些单位的成功经验，成立企业家俱乐部和文化沙龙，促进经贸

与文化的交流合作。

(五)要努力扩大自身的影响力，紧密联系国内外社会生活的实践，设计出覆盖面广泛的活动项目。举办活动是我们交友工作的主要手段，也是我们推动世界进步的重要方式。正是在民间外交活动的广泛开展之中，我们和世界各国友人一道，参与了历史的创造。我们追随历史前进的脚步，设计那些吸引众多公众关注的活动，是我们事业成功的主要途径。2007年是中日邦交正常化三十五周年，还有在俄罗斯举办中国年以及中韩交流年、中日文化体育交流年、中国斯里兰卡友好年、中国西班牙年等各种国别年活动。2008年北京将举办奥运会。2009年我们将迎来中华人民共和国成立六十周年，中俄建交六十周年，中美建交

三十周年。2010年上海将举办世界博览会等等。这些重大事件必将对和谐世界的建设和国际社会的进步产生重要影响。我们要结合这些事件，发挥民间外交工作多年积蓄的各种优势，积极策划并开展丰富多彩的活动。

(六)要不断增强凝聚力，加强与各种机构组织间的团结与协作，共创民间外交工作新局面。我们要和全国从中央到地方所有民间外交团体开展协作，通过各种力量、各种优势的整合，共同应对时代的挑战。全国友协要首先抓好自身队伍的建设，同时要和各兄弟民间团体，特别是各省区市友协搞好工作上的配合。我们要继续办好友协会长双年会，继续办好地级城市友协会议和地方友协干部培训班，继续参与各地外办和友协举办的



活动。我们要以本届全国理事会为契机，为我们所从事的民间外交事业的新的发展争取更为广泛的社会支持和参与。

(七)要继续突出对外友协工作的亮点，推动国际友好城市活动健康发展，提高城市外交在双边和多边领域的工作水平。国际友好城市已经成为我国地方和城市对外交往的主渠道。我们愿与来自各级地方外事部门的同志们一道努力，继续贯彻2005年中国国际友好城市联合会第四届理事会确定的工作方针，共赴友城工作的创新实践。我们要积极参与双边和多边的地方政府国际合作，推动我国城市在世界范围内建立并发挥影响。

(八)要建设以和平友谊为主题的机关文化，在社会主义核心价值观体系主导下，为民间外交事业的文化内涵更加丰富，更具魅力做出积极贡献。我们要在世界范围内争取各国人民的同情与支持，不能忽视文化的影响力。邓颖超名誉会长曾在上个世纪八十年代为我会编辑国际友人文集撰写总序，现在我们根据她的指示重提建立友协文库的创意，号召民间外交战线的同志们拿起手中的笔，为友协文库增添有影响的珍藏。凡是友协人写的和写友协人的作品，凡是介绍著名国际友人，宣传民间友

好交往的作品，都应纳入我们的视线。我们也提倡把民间外交开展的各项活动汇编成书，为我们事业的发展留下值得记忆的篇章。我们将制定规划，从宏观上指导对外友协的机关文化建设。

(九)要在邓小平理论、“三个代表”重要思想和科学发展观的指导下，全面推进民间外交工作在实践和理论上的创新。对外友协在不同的历史时期都做过艰辛的创新努力，而且取得了很好的成效。我们可以说创新已经成为我们传统的重要组成部分。在新的二十一世纪我们认真总结经验、研究形势的发展，回答实践的需要，按照胡锦涛主席的要求，不断丰富工作内容、开拓工作领域、创新工作机制。从第八届理事会开始，我们在构建民间外交理论方面做出了一些尝试性的努力，取得初步的成果。但我们不能满足，不能停顿，要在总结丰富实践经验的基础上继续前进，争取催生出具有完备形态的中国民间外交学，向中国特色社会主义外交理论的建设献出我们的智慧和热情。

党的十七大即将召开，将引领中国特色社会主义事业步入新的辉煌，建设和谐世界的主张鼓舞中国人在国际事务中更有信心地开展交友活动，为走向更加美好的

未来奋斗。作为外事战线工作者，我们向民间外交事业付出全部的热情和最大的努力，这是我们可以对国家发展、社会繁荣、世界进步做出宝贵贡献的光荣岗位。我们正处在一个可以尽情施展才干，开拓进取，不断创新的历史时期。为人民友谊工作几十年，为世界和平奋斗到永远，表达了我们欣慰与满足的心声。我们有足够的理由带着自豪诉说，过去五年我们在民间外交战线上取得了可喜的成就，我们更有充分的理由满怀信心宣告，未来五年我们将创造民间外交事业更加辉煌的胜利。

让我们紧密团结在以胡锦涛同志为总书记的党中央周围，高举毛泽东思想，邓小平理论和“三个代表”重要思想的旗帜，认真贯彻落实科学发展观，努力构建社会主义和谐社会，以优异的工作成绩迎接党的十七大胜利召开，更面向广大的世界和美好的未来，开拓进取，创新实践，为增进人民友谊、推动国际合作、维护世界和平、促进共同发展，建设持久和平、共同繁荣的和谐世界做出我们应有的贡献！ □



# 中国人民对外友好协会 第九届全国理事会顾问名单 (2007—2011)

- 司马义·艾买提 全国人大常委会副委员长、中国埃及友好协会会长、  
中国土耳其友好协会会长
- 何鲁丽 全国人大常委会副委员长、中国欧盟协会名誉会长
- 成思危 全国人大常委会副委员长、  
中国拉丁美洲及加勒比地区友好协会会长
- 蒋正华 全国人大常委会副委员长
- 顾秀莲 全国人大常委会副委员长、中国东盟协会会长、  
中国柬埔寨友好协会会长
- 罗豪才 全国政协副主席、中国韩国友好协会会长
- 阿不来提·阿不都热西提 全国政协副主席、  
中国非洲人民友好协会会长
- 徐匡迪 全国政协副主席、中国美国人民友好协会会长
- 布赫 全国人大常委会原副委员长、中国波兰友好协会会长
- 铁木尔·达瓦买提 全国人大常委会原副委员长、  
中国阿拉伯友好协会会长
- 彭珮云 全国人大常委会原副委员长、中国大洋洲友好协会会长
- 宋健 全国政协原副主席、中国日本友好协会会长
- 胡启立 全国政协原副主席、中国西班牙论坛中方委员会主席
- 王文元 全国政协原副主席

# 中国人民对外友好协会第九届 全国理事会常务会议成员名单 (2007—2011)

会长： 陈昊苏  
副会长： 李小林  
井顿泉  
冯佐库  
李建平  
秘书长： 罗 勤



左起：李建平、井顿泉、陈昊苏、李小林、冯佐库、罗勤



# 中国人民对外友好协会章程

(2007年5月18日第九届全国理事会会议通过)

## 第一章 总 则

**第一条** 本会是中华人民共和国全国性的人民团体，名称为中国人民对外友好协会，简称中国对外友协或全国友协。英译名为 THE CHINESE PEOPLE'S ASSOCIATION FOR FRIENDSHIP WITH FOREIGN COUNTRIES, 简称 CPAFFC。

**第二条** 本会作为民间外交机构，代表中国人民在国际舞台上广交深交朋友，为中国特色社会主义事业争取广泛的国际同情，为中国与世界各国建立良好的国家关系提供巩固的社会基础。

**第三条** 本会以增进人民友谊、推动国际合作、维护世界和平、促进共同发展为不懈追求的工作宗旨。

**第四条** 本会贯彻执行中国独立自主的和平外交政策，遵循和平共处五项原则，开展全方位、多层次、宽领域的民间友好工作，为实现中国的和平发展与和平统一大业服务，致力于全人类团结进步的事业，为建设持久和平、共同繁荣的和谐世界而努力奋斗。

## 第二章 工 作

**第五条** 同各国对华友好组织和各界人士建立并发展良好的合作关系。通过派代表团互访，举行纪念会、报告会、座谈会、研讨会，参加双边及多边会议，交换文化资料等，增进各国人民之间的相互了解，建立信任，发展友谊。

**第六条** 按照民间外交的工作布局，倡议并组织对不同地区和国家的友协团体，开展民间性质的友好往来，向著名国际友好人士授予人民友好使者称号，或以不同方式表达敬意。

**第七条** 致力于维护世界和平、人类共同安全的事业，声援各国人民争取国家发展、社会进步、维护主权和安全的正义斗争。

**第八条** 促进对外民间经济合作，在贸易、投资、教育、科技、环保、城乡建设等领域与世界各国开展互利合作，推动国际间的人才交流。

**第九条** 开展对外民间文化交流，派出中国艺术团体访问世界各国，并接待五大洲的民间文化艺术团体和人士来中国进行友好访问，举办各种形式的演出和展览。

**第十条** 与世界各国各种类型的社会团体进行交流，学习并传播有益的经验，为构建和谐社会提供助力，特别注重开展青少年之间的国际交往。

**第十一条** 受政府委托，协调、管理我国各地同外国建立和发展友好城市关系的工作，推动中外地方和城市的交流与合作。

**第十二条** 作为在联合国有咨商地位的非政府组织，积极参加联合国及其他国际组

织的交流活动。作为世界城市和地方政府联合组织的成员,代表中国地方政府参与国际合作。

**第十三条** 开展其他有关中国人民同各国人民友好合作的工作。

### 第三章 会 员

**第十四条** 本会实行单位会员和个人会员相结合的制度。

**第十五条** 中央各有关部门、社会团体、友协团体,以及各省、自治区、直辖市和所属城市的对外友好协会可以成为本会单位会员。各会员单位推举代表担任本会单位理事。如代表的工作岗位发生变动,会员单位应该另行推举代表。

**第十六条** 本会可聘请若干社会知名人士担任特邀理事,特邀理事即为本会个人会员。

**第十七条** 本会会员应该遵守本会章程,为实现本会宗旨而承担一定工作,积极参加本会组织的民间外交活动,并有权享受本会提供的在国际交往方面的服务。

### 第四章 机 构

**第十八条** 本会最高权力机构是全国理事会,每届任期五年,除任期开始时召开一次全体会议外,届中至少还应再召开一次。

**第十九条** 全国理事会的组成应注意广泛性和代表性,由上一届理事会与社会各界协商决定。

**第二十条** 全国理事会的职权:

- (一)审查本会工作报告,决定工作方针和任务;
- (二)根据形势发展和工作需要修改本会章程;
- (三)决定聘请名誉会长和顾问;
- (四)选举会长、副会长和秘书长。

**第二十一条** 会长、副会长和秘书长组成常务会议,主持本会日常工作并负责向全国理事会报告工作。常务会议可决定组成人员的个别调整,但必须经下一次全国理事会会议追认。常务会议可决定设副秘书长若干人,并建立必要的办事机构。根据需要,常务会议可决定临时召集全国理事会会议。

**第二十二条** 各省、自治区、直辖市及所属的市、区、县,都可以根据需要建立相应的对外友好协会。作为相应级别的人民团体,各省、自治区、直辖市以及市、区、县对外友协在业务工作上接受上一级对外友协的指导。

### 第五章 经 费

**第二十三条** 本会经费来源:

- (一)国内外社会各界的捐助;

# 蒙古前总统巴嘎班迪访华

徐焱

应中国人民对外友好协会邀请,蒙古前总统巴嘎班迪一行5人于3月24日至4月4日对中国进行了友好访问。

巴嘎班迪曾于1997年至2005年两次当选蒙古总统,其间两度访华并于1999年和2003年分别接待了中国国家主席江泽民和胡锦涛访蒙。巴嘎班迪此次偕夫人和10岁的小孙子一起访华,希望再次看看中国的发展变化。

虽然巴嘎班迪前总统是首次与中国人民对外友好协会接触,但他看来十分了解对外友协的工作。3月24日,巴嘎班迪在北京首都机场与前来迎接的对外友协副会长王运泽进行了短暂会见。巴嘎班迪高度评价对外友协与蒙古友好组织多年来的交往成果,鼓励双方为增进蒙中人民友谊作出更大贡献。

献。

在对外友协会长陈昊苏为巴嘎班迪举行的欢迎宴会上,巴嘎班迪感谢对外友协为发展蒙中友好事业所做的大量工作,表示民间团体在发展双边关系过程中发挥着重要作用。他说,国与国的关系实际是人民之间的关系。人民之间相互理解、彼此尊重,双边关系才能顺利发展。在蒙古,越来越多年轻人希望学习汉语。同时,蒙古已成为中国公民自费旅游目的地国,使更多的中国人有机会来蒙古观光游览。这些都是推进两国关系的有利因素。陈昊苏会长感谢巴嘎班迪前总统关于人民团体在推动国家间关系方面所具重要性的论断,表示中蒙关系十分重要,对外友协将继续努力工作。看到巴嘎班迪的小孙子也在座,陈会长十分高兴地说:“希望

---

(二)本会举办活动的收入;

(三)政府资助。

## 第六章 会 徽

**第二十四条** 本会会徽由梅花图案、文字“友好”、“中国人民对外友好协会”和“CPAFFC”组成。会徽可在办公地点、活动场所、会议会场悬挂,在出版物和纪念品上印制,也可制成徽章佩戴。

## 第七章 附 则

**第二十五条** 本会会址设在北京。

**第二十六条** 本章程经全国理事会会议通过后生效。

**第二十七条** 本会终止需经全国理事会会议参会理事三分之二以上多数讨论通过方为有效。□





全国人大常委会副  
委员长乌云其木格  
会见巴嘎班迪

你长大后也像你的爷爷一样，为中蒙友好作贡献。”

作为蒙古前总统，巴嘎班迪很关心蒙中两国的政治关系和经贸合作。在与全国人大常委会副委员长乌云其木格和陈昊苏会长的会见中，巴嘎班迪感谢中方给予蒙方的无私帮助，感谢中国国家领导人为发展与蒙古的关系做出的不懈努力，表示两国领导人2003年发表的联合声明是双边关系的重要文件。乌云其木格副委员长和陈昊苏会长对巴嘎班迪前总统多年来为发展中蒙关系作出的贡献表示感谢，希望他利用自身的影响力，继续关注和推动中蒙友好事业。巴嘎班迪访华期间与中国通用技术集团公司和北京住总集团公司领导进行了会谈，巴嘎班迪介绍了蒙古的经济政策，希望更多的中国企业去蒙古投资。

为了向巴嘎班迪展示北京的城市建设，对外友协安排巴嘎班迪一行参观了北京规划展览馆。代表团十分喜爱馆内现代化的声光电设备，饶有兴趣地体验了立体电影。在具有手掌感应功能的电子书屏幕面前，巴嘎班迪的小孙子不停地挥手“翻页”，浏览着古

都北京的宏伟景观。

离开北京规划展览馆，代表团车队沿长安街一路向东，驶向巴嘎班迪夫人几年前曾光顾过的地方——紫檀博物馆。全国政协委员、紫檀博物馆馆长陈丽华率三个孙女到门口迎接，并全程陪同参观。巴嘎班迪夫妇对一件紫檀作品的雕刻工艺赞叹不已，陈丽华当即把这件木雕送给了他们。在休息室里，陈丽华亲自为蒙古朋友挑选唐装，让他们感受中国文化“贴身”的美感，还赠送了印有巴嘎班迪夫人照片的紫檀博物馆纪念册。巴嘎班迪说，每个国家的文化一定要有特点，这样才能走向世界。陈丽华表示同意。紫檀宫内老老少少，一片欢声笑语。

应巴嘎班迪的要求，对外友协安排代表团参观了故宫。巴嘎班迪一行仔细聆听导游的讲解，并就感兴趣的细节向导游作了深入了解。在御花园内，导游把代表团带到一株“松柏合抱树”前，介绍这棵树象征夫妻白头偕老，请巴嘎班迪夫妇在此合影。巴嘎班迪与夫人互相打趣了几句，然后携手站到树下，小孙子为爷爷奶奶留下了珍贵的照片。巴嘎班迪一行还访问了海南三亚市。常务副



陈昊苏会长会见巴嘎班迪一行

市长严之尧为代表团举行了欢迎晚宴。巴嘎班迪在担任蒙古总统时曾访问三亚,此次故地重游,巴嘎班迪感到三亚市和周边农村的面貌都发生了明显变化。

4月4日,对外友协副会长井顿泉在北京首都机场为巴嘎班迪一行送行。巴嘎班迪说:“十分感谢对外友协为我们安排此次访

问。通过访问,我感到中国到处都在蓬勃发展。”井副会长愉快地回忆了率团访问蒙古时的情景,然后语重心长地说:“中国有句老话一远亲不如近邻,希望中蒙关系越来越好。”巴嘎班迪与井副会长握手道别,圆满结束了对中国的友好之旅。□

紫檀博物馆馆长陈丽华将一件紫檀作品赠送给巴嘎班迪



# 日中友好议员联盟代表团访华

程海波



温家宝总理会见高村正彦会长率领的日本日中友好议员联盟代表团

4月28日至5月2日,高村正彦会长率领日本日中友好议员联盟代表团访问了北京和大连。4月28日,温家宝总理在北京会见了代表团。温总理表示,他4月访日成功是中日两国政府和人民共同努力的结果。中日友好符合时代潮流和人民愿望,是大势所趋,

人心所向。访问增进了两国领导人和人民间的相互了解与信任,促进了中日关系的进一步改善和发展。这次访问的一项重要成果是双方确定了中日战略互惠关系的内涵、框架和重点合作领域。下一步的任务是如何把这些重要共识尽快加以落实。中日关系出现转机是

两国人民所期盼和感到高兴的事情,这一局面来之不易,需要倍加珍惜,倒退没有出路。对于两国关系中存在的问题,我们要本着顾全大局、求同存异、互利互惠的原则,妥善加以解决。两国要从战略高度和长远角度去看待和把握中日关系的发展方向。□

唐家璇国务委员会见代表团





# 佛得角政府、议会、外交部秘书长访华

许丽娅

应对外友协邀请,佛得角政府秘书长伊韦特·洛佩斯、议会秘书长欧特罗皮欧·达克鲁斯、外交部秘书长塞维里诺·阿尔梅达于3月20日至27日对北京、三亚和上海进行了友好访问。全国政协副主席阿不来提·阿不都热西提予以亲切会见,陈昊苏会长、上海市人大常委会副主任周慕尧、三亚市副市长容丽萍分别会见并宴请了代表团。代表团拜会了人大外事委员会副主任吉佩定和外交部部长助理翟隽,并与外交部非洲司、商务部援外司、上海市振东集装箱码头公司进行了会谈。代表团还考察了三亚旅游设施。

全国政协副主席阿不来提·阿不都热西提在会见代表团时高度评价中佛两国关系,赞赏佛得角政府始终坚持一个中国政策,感谢佛得角政府在国际事务中一贯予以支持,相信在中非合作论坛北京峰会的框架下两国友好合作关系必将得到更大发展。

代表团表示,佛得角政府高度赞赏中国政府倡导的建立和平、和谐世界的外交理念,愿意与中国携手共建这一理想社会。在台湾问题上,代表团再次重申,佛得角始终坚持一个中国的政策,从未动摇,也永远不会动摇。三位秘书长感谢中国政府长期以来

全国政协副主席阿不来提·阿不都热西提会见代表团





# 肯尼亚地方政府代表团在中国

武炯

应对外友协邀请，肯尼亚地方政府部部长科姆博代表团于3月19日至25日来华，对北京和广东进行了友好的访问。

全国政协副主席、中国非洲人民友好协会会长阿不来提·阿不都热西提，国务院发展研究中心副主任刘世锦，广东省副省长林木声会见了代表团。对外友协会会长陈昊苏、副会长王运泽等会见并宴请了代表团。代表团拜会了国务院发展研究中心、北京国际城市发展研究院、广东省建设厅、广州市环保局等。

## 高度评价中肯友谊

科姆博部长多次在会谈中谈到：肯中两国的友好历史悠久、源远流长，早在600

年前，中国的航海家郑和就曾率船队到过肯尼亚，足迹涉及现在的马林迪市，该市附近的海域还有当年的沉船。科姆博部长视此访为一次交友之旅，希望结交中国朋友，宣传肯尼亚，使更多的中国人到肯尼亚旅游、投资。同时把中国人民的热情和友谊带回肯尼亚，让肯中友谊世代相传。

科姆博部长感谢中国政府和人民在支持和帮助肯尼亚国家建设方面所付出的努力。他多次提到，正是得益于中国的援建，肯尼亚才拥有其国家体育馆；正是由于中国的援建，内罗毕市至蒙巴萨市的公路才能贯通。

## 学习城市规划、环保经验

代表团成员有肯尼亚地

的无私援助，中国的援建项目在佛得角政治、经济、文化、社会等各领域都发挥了积极作用，是佛中友谊的结晶和象征。他们一致

表示，中国政府免除佛得角到期债务，继续给佛以援助，佛政府对此表示衷心感谢，这对于佛顺利实现转型必将发挥重要作用。□



佛得角客人参观上海振东集装箱码头



全国政协副主席阿不来提·阿不都热西提会见肯尼亚地方政府部代表团

方政府部的官员、韦伯耶等城市的市长或市政秘书长。他们渴望了解中国在城市规划、环境保护等方面的情况，学习相关的经验。通过拜会国务院发展研究中心北京国际城市和发展研究院，代表团了解了中国的区域经济发展政策，尤其是解决城市化进程中出现的问题的有关措施。科姆博部长认为中国对发展、尤其是城市建设是有

规划、分步骤进行的，这种科学和严肃的态度值得肯方学习。

在广东期间，代表团拜会了省建设厅，听取了有关城市规划、环境保护、废污处理、住房租房政策等方面的介绍。代表团对住房、租房等政策尤为感兴趣，详细询问了房屋修建者、使用者、所有者三者关系及建房资金来源等问题，指出目前肯尼亚的

都市中也有大量的穷人居住在“贫民窟”，不好管理，也影响社会治安，广东省管理“城中村”的经验让他们受益不少。代表团还与广州市环保局有关领导座谈，听取了有关填埋、焚烧等手段处理城市垃圾的介绍。科姆博团长赞赏我在治理污染、环境保护等方面先进的意识、技术和经验，也希望在这方面和有关单位开展合作。

代表团前往广州东湖街道办事处，了解其在社区服务、居民服务方面的工作。代表团赞赏地方基层机构在法律咨询、工商业管理、组织社区活动等方面提供的全方位服务。在参观该区一个街头广场时，科姆博部长还饶有兴趣地和晨练的居民们打起了乒乓球。□



陈昊苏会长与肯尼亚地方政府部部长科姆博亲切握手

# 津巴布韦地方政府部代表团访华

王 凯

津巴布韦地方政府、公共工程和城市发展部部长乔姆波应对外友协邀请率代表团于3月17日至24日访问了北京、无锡和上海。

津巴布韦地方政府部主管全国地方政府的市政基础设施、居民住宅等公共设施的建设及维护，并负责应对危机和突发事件等。2006年5月，对外友协副会长王运泽应津巴布韦地方政府部邀请率团访津，此次乔姆波部长访华是对我会代表团访津的回访。该团访华旨在学习中国在城市建设和建立政府应急机制方面的经验，并赴无锡考察中国第一汽车集团出口津巴布韦的客车，签署后续协议。

全国政协副主席、中非友协会长阿不来提·阿不都热西提会见了代表团。陈昊苏会长、王运泽副会长会见并宴请了代表团。

代表团拜会了国务院应急管理办公室，就如何应对突发事件和危机问题做了充分的交流；代表团参观了北京市十一学校、北方工业公司客车厂、丰台区方庄社区医院、

东四社区奥林匹克文化体育中心、中国科学院地理科学与资源研究所。在无锡期间，代表团参观了一汽无锡客车厂、一汽无锡柴油机厂，还考察了一个中型住宅小区以及污水处理厂。代表团对中国的市政基础设施建设、教育、文化娱乐等有了较全面的了解。乔姆波团长称将把中国的经验带回津巴布韦，为津经济重建发挥作用。

在阿不来提·阿不都热西提副主席会见代表团时，乔姆波部长表示，津巴布韦非常高兴看到中国的崛起。他表示，中国的崛起能够给广大第三世界国家带来帮助。中国在津巴布韦独立过程中就给予无私的援助；建交后，两国关系稳定友好，双方领导人多次互访，经贸往来日益增多。两国在联合国等国际组织中始终密切配合，像兄弟一样站在一起。面对来自西方国家的制裁，穆加贝总统坚决领导津巴布韦人民反抗到底，坚持走自己的道路。乔姆波团长也代表津巴布韦政府感谢中国长期以来在经济、政治等方面对津巴布韦的支持。□

全国政协副主席阿不来提·阿不都热西提会见津巴布韦地方政府代表团





# 陈昊苏会长出席 UCLG 亚太区理事会会议

张若宁

4月14日至17日，陈昊苏会长率对外友协代表团出席了在印度尼西亚巴淡市举行的世界城市和地方政府联合组织（UCLG）亚太区执行局和理事会会议暨以“投资环境：经济发展和就业增长；城市清洁：环境的可持续性”为主题的年度培训论

坛。来自印度尼西亚以及亚太区其他国家和地区的近200名地方政府代表出席了会议。陈昊苏会长在年度培训论坛上致开幕词，号召亚太区会员共同努力，把将于今年10月在韩国召开的济州会议办成全世界地方政府团结的盛会，显示亚太区团结与合

作的成就。北京市外办副主任刘洋在年度培训论坛上就“投资环境”议题发言，介绍北京在创造投资环境方面所作的努力和取得的成果。会议选举产生了亚太区新一届世界理事会和执行局成员，北京市顺利当选为世界理事会和执行局成员。

左起：UCLG 亚太区秘书长彼得·伍兹、印尼市政议会联盟主席索尔亚·雷斯帕蒂奥诺、陈昊苏会长、印尼廖内省省长伊斯迈特·阿卜杜拉等在理事会会议上



（上接第29页）

在库克群岛和萨摩亚

2007年是中国与库克群岛建交10周年。库克群岛政府对代表团来访十分重视，特拉派莫阿特副总理在其办公室亲切会见了代表团。在谈到台湾问题时，他表示，库

克群岛一贯遵循一个中国原则，这一立场今后也不会改变。库克群岛与中国的友好关系不仅仅是这建交的10年，而是可以追溯到40多年前。他非常感谢中国政府提供的无私援助。库克群岛外交部长、农业部长在分别会

见李副会长一行时也表达了上述立场。

李副会长在访问萨摩亚时，与萨摩亚议长托洛富阿共进午餐。托洛富阿议长称萨中关系是稳固的，萨摩亚在台湾问题上的立场不会改变。□



# 李小林副会长一行出访新西兰、 库克群岛和萨摩亚

刘艳苓

应新西兰姐妹城协会、新西兰中国友好协会、库克群岛和萨摩亚政府的邀请，李小林副会长率对外友协代表团于4月21日至5月1日访问了上述三国，出席了在新西兰蒂阿瑙市举行的新西兰姐妹城协会年会、在基督城由基督城市政府和新中友协共同举办的纪念新西兰友人路易·艾黎诞辰110周年活动。

## 新西兰姐妹城年会

今年新西兰姐妹城协会年会的主题为“为了我们

和下一代”，旨在通过友城渠道，呼吁促进各国青年之间的交流，以增进了解和友谊。李小林副会长一行和由对外友协组派的来自北京、贵州、安徽、辽宁和江苏等省市的地方政府官员代表团出席了年会。李小林副会长应邀在大会上发言，介绍了中国友城的发展情况。中国城市自1973年起参与世界友好城市交流，目前，中国已与世界上119个国家的335个省州及1057个城市结好，其中桂林市于1981年与新西兰黑斯廷市建立了第一对友城。

迄今为止，中新闻已建立了22对友好城市。她还特别强调中新两国青年交流的意义。新西兰姐妹城协会会长彼得·坦南特在致词中也提出越来越多的新西兰城市对同中国城市建立友好城市感兴趣，希望借此机会加强两国在文化、教育和经贸等领域的交往，为促进新中两国的友好关系起到积极的推动作用。

## 纪念艾黎诞辰110

### 周年活动

今年是新西兰友人路



李小林副会长在新西兰姐妹城协会年会上讲话



李小林副会长一行与新中友协的朋友在一起

易·艾黎诞辰 110 周年。李小林副会长一行出席了新中友协与艾黎出生地——基督城市长盖利·莫尔共同举办的纪念艾黎诞辰 110 周年招待会。新中友协会长玛格丽特·库珀、该市议员、艾黎学校校长、新中友协基督城分会会员、艾黎奖学金接受者等出席了招待会。莫尔市长在致词中代表艾黎的家乡对李小林副会长一行来访表示欢迎。他说,他刚访华归来,基督城与中国的友好关系是 80 年前从路易·艾黎开始

的,现在他所做的只是追随艾黎的足迹。该市与中国的友城兰州和武汉市开展了许多交流活动,希望共同努力进一步开展各层面的交往。李小林副会长应邀讲话,她说,艾黎是中国人民的老朋友,对外友协将于今年 9 月隆重纪念艾黎诞辰 110 周

年、来华 80 周年和逝世 20 周年,希望中新两国在政治、经贸、文化等领域开展更多的交流与合作。库珀会长在致词中希望更多的新西兰人能了解艾黎,并像他一样参与到促进新中两国人民友好的行列中。

(下转第 27 页)



库克群岛副总理特拉派莫阿特会见李小林副会长

# 纪念中国人民的老朋友伊·瓦·阿尔希波夫 诞辰 100 周年

钮英丽 康景远

4月24日，中国人民对外友好协会、中国俄罗斯友好协会在北京为中国人民的老朋友、原苏联部长会议第一副主席、俄罗斯中国友好协会原名誉主席伊·瓦·阿尔希波夫诞辰100周年举行纪念大会。对外友协、中俄友协会会长陈昊苏，商务部部长薄熙来，中国慈善总会名誉会长阎明复，中俄友协常务副会长刘恕，中国社会科学院副院长、中俄友协副会长朱佳木及首都各界代表出席纪念会。俄驻华公使莫尔古洛夫，商务代表齐普拉科夫，在华访问的俄中友协副主席库利科娃，莫斯科航空学院院长、俄中友协副主席马特维延科院士等俄罗斯朋友也应邀出席。

阿尔希波夫生于1907年5月1日。上世纪50年代，他作为中国政务院经济总顾问、苏联来华专家组总负责人，在中国工作8年，对我国第一个五年计划作出巨大贡献。1958年我国政府以周恩来总理名义授予他感谢状和“中苏友谊奖章”。1958年回国后他先后担任苏联部长会议对外经济联络委员会第一副主席、部长会议第一副主席。1984年率苏联政府代表团访华，积极推动两国在经贸、科技等领域的合作和中苏关系正常化的进程。他于1986年离开工作岗位后，当选为苏中友协第一副主席，1992年担任俄中友协名誉主席。阿尔希波夫于1998年2月因病去世。

陈昊苏会长充满深情地介绍了中国人民的老朋友阿尔希波夫不平凡的一生，高度评价他对中国社会主义建设事业和俄中友



1958年周恩来总理向阿尔希波夫颁发感谢状

谊所作出的巨大贡献。他指出，上世纪50年代苏联援建的156个项目工地都洒下了他和苏联专家们辛勤劳动的汗水。阿尔希波夫当选苏中友协领导人之后，曾多次应中国人民对外友好协会邀请访华。1989年他率团参加中华人民共和国成立40周年庆典，邓小平、陈云、李先念、江泽民、李鹏以及薄一波、万里等领导人亲切会见了。1996年5月1



1989年10月1日,陈云会见阿尔希波夫



日,对外友协、中俄友协在钓鱼台国宾馆举行隆重仪式,授予阿尔希波夫“人民友好使者”荣誉称号,以此祝贺他89岁寿辰。1997年5月,在阿尔希波夫九十华诞之际,对外友协将陈昊苏会长主编、高莽同志撰写的《阿尔希波夫的故事》一书赠送给他和他的家人,借此表达中国人民对他美好的祝愿。阿尔希波夫充满深情地说:中国是我的第二故乡,我的心有一半留在了中国。陈昊苏会长和中俄友协其他领导访俄期间多次专程去阿尔希波夫家看望他和他的夫人。陈昊苏会长说:阿尔希波夫和叶卡捷林娜老妈妈把中国朋友当作自己的亲人,其真挚情谊令所有到过他们家的中国同志终生难忘。阿尔希

波夫同志为中俄人民的友好事业奋斗到生命的最后一刻,他的精神激励着我们一代又一代人投身到这一神圣的事业之中。

薄熙来部长在讲话中指出,新中国成立后第一次大规模、高水平的对外经贸合作是从苏联援建的156个项目开始的,它的实施拉开了中国现代史上工业化的历程。阿尔希波夫当时作为中国政府的经济总顾问,为此投入了全部热情和精力。薄部长追述了上世纪50年代那激情燃烧岁月里他的父亲薄一波等领导人与阿尔希波夫同甘共苦、情同手足的动人故事,回忆他本人任大连市长时两次接待阿尔希波夫,并于1996年5月授予他“大连荣誉市民”光荣称号的情景。薄部长

1996年5月1日,对外友协授予阿尔希波夫“人民友好使者”称号





至今还记得这位年近 90 高龄的老人放声高唱《远航》时那充满激情的声音。他衷心感谢陈昊苏会长举办这次富有浓厚感情色彩的纪念活动，它充分体现了中国人民不忘老朋友的真挚情感。

阎明复同志亲切地称阿尔希波夫为“阿老”。他早在 1956 年就与阿尔希波夫相识，在以后的岁月里他们结下了深厚友情。他引用师哲对阿尔希波夫的评价：年富力强、精力充沛、有造就、有经验、非常能干、积极、为人正派、认真负责，行政管理能力、组织能力都很强，对经济建设有经验、有思想。他还说，阿尔希波夫想方设法保证来华苏联专家都具有真才实学和丰富的实践经验；工作中他十分尊重中国同志，也要求苏联专家尊重一起共事的中国同事，平等待人，绝不能强加于人。为保证苏联援华项目的顺利实施，他同中苏两国专家一起跑遍了我国的大江南北，视察过很多工矿企业和重大工程，亲自过问，具体指导。阿老对工作的高度责任心和无私奉献精神博得了中国人民的信任。

朱佳木同志上世纪 80 年代曾担任陈云同志的秘书。他目睹了 1984 年 12 月 24 日在中南海陈云、薄一波、姚依林与阿尔希波夫见面时的感人场面。他说，4 位老人紧紧地、长时间地拥抱在一起，眼睛里都充满了泪花。他们从 50 年代后期分手到这次重逢，相隔近 30 年，双方都经历了太多的风风雨雨，令人百感交集。1991 年应邀访华的阿尔希波夫提出想见陈云同志。身体很虚弱的陈云同志正在上海休养，很少会客。然而当他得知阿尔希波夫想来时，立即答应。这是两位老人的最后一次会面。阿尔希波夫不仅在他的壮年时期为中苏两国人民的友谊作出过突出贡献，而且在他步入老年后，又为恢复中苏两国人民的传统友谊作出过特殊贡献，可以说他把自己的一生献给了中苏、中俄的友好事业。

齐普拉科夫商务代表指出，阿尔希波夫



1996 年 5 月，大连市市长薄熙来授予阿尔希波夫“荣誉市民”称号

1984 年率苏联政府代表团访华时与中方签署了一系列协议，成为 80 年代中苏经贸合作的良好开端。现在中俄经贸合作保持着良好的发展势头，已进入到新的历史阶段，但当年签署的协议至今还有现实意义。两国在核电站、热电站等大型工业项目上的合作都包含着阿尔希波夫所作的贡献。

俄中友协第一副主席库利科娃生动描述了阿尔希波夫自 1986 年担任苏中友协领导之后如何以满腔热情投入到巩固和发展俄中友好事业之中的事例。她说，阿尔希波夫最大的愿望就是俄中两个伟大的国家和人民能够世代友好下去，这也是我们的共同心愿。俄中友协与中俄友协将继续携手共进，使俄中友谊根深叶茂，结出更加丰硕的果实。她表示回国以后一定要向阿尔希波夫的亲属讲述这次纪念会的动人场面，转达中国人民深切怀念老朋友的一片真情。□

# 中共安阳市委、安阳市人民政府 向我会赠送司母戊鼎仿制品

徐赐明

5月16日上午,我会院内热闹非凡。为预祝我会第九届全国理事会顺利召开,中共安阳市委、安阳市人民政府向我会赠送司母戊鼎(仿制)仪式在此举行。赠鼎仪式由罗勤秘书长主持,陈昊苏会长、王运泽副会长、办公厅主任姚成、安阳市委书记靳绥东、市长董永安、常务副市长张笑东以及安阳市外办、友协的负责同志等出席。赠鼎仪式前,陈昊苏会长会见了安阳市领导。靳绥东书记对我会多年来对安阳市的对外交往工作给予的指导和支

赏,并为安阳市人民对外友好协会题词:“祝古老的文化传统在新世纪焕发夺目的辉煌!”

持表示感谢,并希望我会一如既往地关注安阳市的民间外交工作。陈昊苏会长对安阳市的快速发展表示赞赏,并为安阳市人民对外友好协会题词:“祝古老的文化传统在新世纪焕发夺目的辉煌!”

赠鼎仪式上,董永安市长致词说,安阳市把司母戊鼎仿制品赠送给全国友协,既是为了感谢全国友协长期以来对安阳市经济社会发展的鼎力相助,更是为了增进友谊,建立长期友好合作的关系。陈昊苏会长在致词中指出,安阳市在我会第九届全国理事会召开前夕赠送司母戊鼎仿制品意义重大,希望全国友协与安阳市携手再创民间外交事业的辉煌业绩。随后,在热烈的掌声中,陈昊苏会长与靳绥东书记共同为

司母戊鼎(仿制)揭幕。王运泽副会长、张笑东副市长分别代表全国友协和安阳市互换收藏证书。

赠鼎仪式结束后,罗勤秘书长带领安阳市领导一行参观了友谊馆,并与靳绥东书记共同为祝贺赠鼎仪式成功和预祝中国人民对外友好协会第九届全国理事会顺利召开挥毫留念。

商代青铜器司母戊鼎通高133厘米,横长116厘米,宽79厘米,壁厚6厘米,重875千克,1939年出土于河南省安阳市武官村,是迄今世界上最大、最重的古代青铜器。此次安阳市赠送我会的司母戊鼎仿制品按与实物1:1的比例精制而成。□



# 对外友协授予玛丽·艾森豪威尔女士 “人民友好使者”称号

刘 悛

4月16日,对外友协授予美国国际人民交流协会主席兼首席执行官玛丽·艾森豪威尔女士“人民友好使者”称号的仪式在对外友协礼堂举行。随同来访的70余位国际人民交流协会代表团成员出席了仪式。

玛丽·艾森豪威尔女士是美国前总统艾森豪威尔的孙女。2000年1月,玛丽正式接任美国国际人民交流协会主席兼首席执行官,致力于增进世界人民之间的理解和友谊。玛丽曾访问过40多个国家,为许多发展中国家提供了文化和人道主义援助。她十分重视中美民间交往,尤其是青年人之间的交流项目。从上世纪90年代至今,国际人民交流协会组织了近万名美国青年访问中国。同时,玛丽积极支持我国教育、卫生、儿童福利等领域的工作,曾为我会发起的乳腺癌预防项目捐款,并多年来坚持向北京、上海、贵州等地的孤儿院、学校捐款捐物。

李小林副会长代表对外友协向玛丽·艾森豪威尔颁发了“人民友好使者”的证书和

徽章。李副会长在讲话中表示,玛丽·艾森豪威尔主席和国际人民交流协会不仅积极支持中国人道主义事业,而且致力于在全世界年轻人心中撒播友谊与和平的种子。玛丽对人民友好事业的贡献让人民深刻地认识到互相尊重和理解对于世界和全人类的未来至关重要。

玛丽·艾森豪威尔在接受“人民友好使者”称号后激动地表示,这是她所获得过的最珍贵、最有意义的称号。美中两国都是世界上举足轻重的国家,因此两国人民的友谊与合作不仅有利于两国自身发展,而且对全世界的和平、稳定与繁荣有着重要意义。她将继续不遗余力地推动两国人民,特别是年轻人之间的了解与友谊,为两国人民世代友好多作贡献。

仪式在玛丽最喜欢的《雪绒花》动听的旋律中结束,整个礼堂沉浸在欢乐友好的气氛中。□



李小林副会长向玛丽·艾森豪威尔颁发“人民友好使者”证书



# 感情与艺术的交融 和平与友好的盛会

## ——纪念团伊玖磨演唱会侧记

张陆 洪军

连日的冬雨，给清丽的苏州城披上了一件朦胧的纱衣。这是个引人追思的季节。2007年1月20日，苏州市吴中区人民大会堂的舞台上响起了纯净的歌声。中国人民对外友好协会、日本中国文化交流协会、苏州市人民对外友好协会正在联合举办纪念团伊玖磨演唱会。那一刻，整个会场，近千名观众都在深深缅怀为中日文化交流作出卓越贡献的日本艺术家团伊玖磨。一曲终了，掌声响起，为这恍若的天籁之声，也为中日文化的交融。

团伊玖磨先生是蜚声日本国内外的作曲家、指挥家。他的创作范围极为广泛，歌剧、戏

剧、交响乐、管弦乐、室内乐、电影音乐、合唱曲，直至儿童歌曲，几乎涉及每一个音乐领域。他曾经为1964年的日本东京奥运会、1970年的大阪世博会等重要活动创作会歌。由他创作的的歌剧《夕鹤》、《荒山狐乐》、《建一TAKERU》，交响乐《广岛》、《丝绸之路》、《万里长城》等名曲在日本乃至世界范围内都广受好评，多次获得音乐奖项。团伊玖磨先生不仅是造诣极深的音乐家，而且还是著名的随笔作家。他的随笔《烟斗随笔》，每周一篇，在日本《朝日画报》上连载长达35年之久。其27卷单行本，获读卖文学奖。同时，作为一

位著名的社会活动家，团伊玖磨先生也是中国人民的老朋友。他生前曾长期担任日本中国文化交流协会会长，积极致力于促进中日友好和文化交流。1966年首次访华以来，他作为日本音乐家代表团团长、日中文化交流协会代表团团长以及为民俗音乐的研究和取材，访华50多次。1993年，中国日本友好协会授予他“中日友好使者”的称号；1995年，中国人民对外友好协会授予他“人民友好使者”称号；1997年，他获得中国文化部“文化交流贡献奖”。

2001年5月17日，团伊玖磨先生率团在苏州考察期间，突发心脏病去世。今年是中日邦交正常化35周年，为纪念团伊玖磨先生，促进中日友好，新年伊始，苏州市人民对外友好协会就拉开了中日文化交流的序幕。来苏州参加演出的日本九州地区《筑后川》合唱团是由福冈县、佐贺县等地的业余合唱爱好者组成。自2002年起，他们为纪念团伊玖磨，发起组织在当地的巡回演出。从最初的数十人，规模不断扩





3月23日至24日,中美洲中国友好联合会筹备会议在尼加拉瓜首都召开,此次会议是为了落实去年在墨西哥召开的“中国与中美洲

## 中美洲中国友好联合会成立

王宏强

民间友好论坛”的最后声明。经过两天的酝酿,中美洲中国友好联合会宣告成立,萨尔瓦多中国友好协会主席胡安·马努埃尔当选主席,总部设在巴拿马首都巴拿马城。应邀出席大会的中国人民对外友好协会美大工作部副主任、中国拉丁美洲友好协会秘书长王宏强宣读了对外友协副会长李小林的贺信,表示愿意与中美洲中国友好联合会合作,加深中国人民与中美洲人民之间的友谊,为实现中国与中美洲国家之间的友谊,

为实现中国与中美洲国家之间的关系正常化而努力。

23日上午,成立大会开幕式在马那瓜梅尔赛德斯酒店举行。会场上悬挂着中国国旗,并演奏了中国国歌。尼加拉瓜总统顾问、尼中友协主席巴亚尔多·阿尔塞,尼中友协副主席、尼审计署署长何塞·帕索斯,尼财政部部长阿尔维托·格瓦拉,尼发展工业贸易部副部长利亚娜·拉卡约,萨尔瓦多中国友好协会主席胡安·马努埃尔,尼中友协秘书

大,现在已拥有数百名成员。此次,共有200名团员来苏州访演。演出阵容之大,曲目之精,令人赞叹。

苏州文化界的观众听得更真、想得更多。苏州戏曲博物馆的昆曲演员记得,6年前的春天,团先生与日本歌舞伎宗师中村芝翫在这里的古戏台上谈笑风生的动人场景;苏州评弹学校的师生记得,6年前的春天,团先生率领日本中国文化交流协会代表团在学校的教室里聚精会神听讲的感人形象。如今,这动人的旋律中寄托着无限的思念。

参加这次演唱会的苏州市人民对外友好协会全体人员也同样心潮澎湃。当年,许多人参加了团伊玖磨最后一

次访问苏州的安排和他去世善后事宜的处理。大家感到中日文化交流,民间的友谊沟通是一股强大的力量,永远不会停息。

演唱会之前,苏州市领导会见了日本中国文化交流协会专务理事佐藤纯子和演唱团的主要人员。这次特殊的重逢,让这些老朋友感慨万千。

苏州市副市长朱永新专程从市十三届人大五次会议的会场赶来致词。面对着中日观众,朱市长手捧着团先生赠予的《烟斗随笔》(最后一卷),动情地表示,先生来访苏州的时候,两人曾就文化交流等问题进行深入的探讨。他真切体会到先生对中国、对苏州、对苏州的传统文

化情有独钟。在苏州举办纪念团伊玖磨先生的演唱会,是中日两国民间交流的实事,促进中日两国友好关系的好事。

苏州市外事办公室主任谈工皎说,这是一次感情与艺术的交融、和平与友好的盛会。“当舞台上的200名演员气势磅礴地演唱团先生的名作大合唱《筑后川》时,我仿佛看到画像中的团先生也在微笑。”讲到这里,他抑制不住激动的心情,热泪盈眶。团伊玖磨先生生前诠释“一衣带水”时曾说,所有音乐的源头,都来自于从中国流到日本的一条大河。是的,著名水城苏州人民永远记得在天堂里微笑的这位伟大老人。□

萨尔瓦多中国友好协会主席胡安·马努埃尔(左1)、王宏强副主任(左2)、尼加拉瓜总统顾问巴亚尔多·阿尔塞(左3)等在开幕式上



长阿哈克斯·德尔加多和洪都拉斯、哥斯达黎加、巴拿马以及南美洲巴拉圭等国对华友好组织的代表出席了大会开幕式。中国人民对外友好协会美大工作部副主任、中国拉丁美洲友好协会秘书长王宏强应邀出席。

开幕式上尼加拉瓜总统顾问、尼中友协主席巴亚尔多·阿尔塞发表讲话。他说,尼中两国相距遥远,两国人民之间仍缺乏了解,成立中美洲中国友好联合会将建立一个沟通机制。他还说,1979年至1990年尼加拉瓜桑地诺解放阵线执政时期曾于1985年与中国建立了外交关系。后来“桑解阵”大选失利,后继政府与中国断交。在随后的16年里错过了与中国分享其政治、经济和社会发展宝贵经验的机会。几个月前“桑解阵”重新执政。他希望中国能在政治、经济、文化和社会发展经验等方面帮助尼加拉瓜,通过共同努

力让更多人了解中国,承认中华人民共和国是中国的唯一合法政府。

王宏强副主任在开幕式上简要介绍了中国近两年的经济发展以及与拉美特别是中美洲地区经贸发展的情况,强调由于中美洲各国与中国没有外交关系,严重制约了双方关系的发展。他对中美洲各国对华友好组织致力于增进人民之间的了解与友谊,进而实现中美洲各国与中国关系正常化的努力表示感谢。

会议结束时通过了联合声明,中美洲中国友好联合会各成员组织承认中华人民共和国是代表中国的唯一合法政府,台湾是中国领土不可分割的一部分。他们将致力于推动中美洲国家与中国建立外交关系,发展贸易和其他领域的关系。□

(上接第40页)

功夫》扇、武当剑、25式关节操、24式简化太极拳、按摩操等。不少外宾参加了关节、按摩操等健身的操练。翌日,外宾观赏了松江明代古老秀丽的方塔。午后,上海老年学会副会长、原华东医院老院长王传馥介绍了上海老龄化概况和养老保健、

自我保护等方面的知识。

韩国老人郑在根说,我认为一个人的人生起点很重要,但如何把老年人养老保健方面做得很完美,也是非常重要的。他表示回国后向韩国人民介绍中国对老年人的关怀和工作经验,并将组织一些有实力的企业家来上海参观学习宝钢对老年人的

做法。韩英淑是一位自小长在上海、活动能力很强的韩国餐厅老板,她说:这次交流活动很成功,收获很大。她建议:今后组织的面应该更广些,让港澳台和东南亚地区也参加交流活动,不仅要看看宝钢大企业的老年人活动也应看看上海社区老年以及青少年的活动等。□

# 河南文化艺术团在 委内瑞拉、巴西访演

应委内瑞拉全国文化委员会和巴西华人文化交流协会的邀请,河南省“梨园春”文化艺术团一行 69 人于 2 月 25 日至 3 月 8 日在上述两国进行了 3 场演出,观众达 2 万多人。

2 月 27 日,艺术团在委

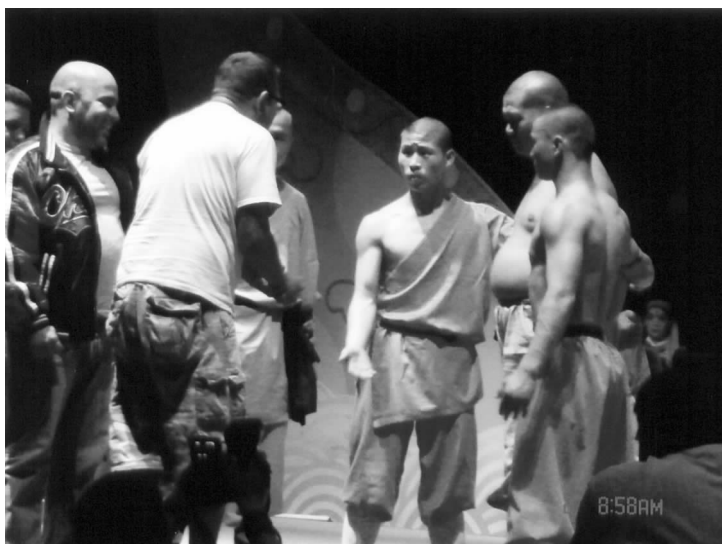


艺术团进行民族戏剧演出

内瑞拉卡拉沃沃州首府瓦伦西亚举行首场演出。当晚 8 时,在“少林少林”的雄浑乐曲伴奏下,河南少林寺释小龙武校的“十八罗汉”舞动十八般兵器虎虎生威;小香玉高歌一曲《说唱脸谱》,配戏演员们浓妆亮相,秦腔的《挂画》、豫剧的刀马旦、龙江剧创始人边唱边双手书写反字、川剧的变脸小子姚佳昊人小艺高……观众看得如痴如醉,啧啧赞叹演员精湛的演艺。演出结束后,菲利浦·

路易斯州长与中国驻委内瑞拉大使居一杰走上舞台接见演员,欢腾的气氛达到了高潮。

3 月 1 日晚,第二场演出在委内瑞拉首都加拉加斯举行,居一杰大使陪同委内瑞拉副外长比列加斯观看演出。比列加斯即兴发表讲话,他动情地高呼:全场起立,向兄弟中国的艺术家们致敬!演出结束后,全场观众再次起立,雷鸣般的掌声经久不息。大批的观众追着演员们



少林武僧同委内瑞拉观众进行互动交流



# 天津高校外国留学生参观滨海新区

殷凤翔

4月27日,天津市外办、市对外友协与市教委联合组织就读于天津外院和天津师大的来自18个国家的外国留学生近百人参观滨海新区。开发区管委会的领导向他们详细介绍了该区的开发历史和建设成果,组织大家观看了开发区艰苦奋斗、辛勤创业的图片。留学生还参观了滨海新区规划设计展、天津港五洲集装箱码头、保税区空港汽车城和塘沽海河外滩公园。

通过参观考察,留学生们感慨万分,赞叹天津人民在短短的20年间,将原先寸草不生的盐碱滩,建设成如此美丽的现代化城市,充分体现了天津人民的勤劳、智慧和伟大,让人不可思议。留学生对此次活动纷纷发表了自己的意见和看法。

日本留学生锅仓祥吾表示:“此次活动十分有意义,我感到天津和滨海新区肯定会有更大的发展,将来会发展得更快。值得高兴的是,我在港口看到了日本的船,也在开发区里看到了很多日本公司,日中经济往来更加紧密了。”一位意大利留学生表示:“此次活动对我触动很大,以前去中国各地看的

都是古代遗迹、古老建筑和自然景观,今天第一次来到滨海新区,看到了现代化的中国,感到十分震撼。我相信中国会发展得更快。”越南留学生温代莉表示:“通过这次活动,我看到了很多平时无法见到的景观,这次活动十分有意义,希望以后有更多的机会,有更多的留学生能参加类似的活动。”一位乌克兰学生表示:“希望今后有更多这样的活动,使我们更加深刻地了解天津。这次活动给我印象最深的是滨海新区的发展和建设速度,未来发展会更加蓬勃。”韩国留学生崔贞善表示:“通过这次活动,使我更加了解滨海新区的发展,以前都是从电视和报纸上看到的,这次亲自来到,印象更加深刻。中国的发展将越来越快,天津的经济也会腾飞。”

短短一天的参观考察活动使各国留学生感到非常充实和愉快,给他们留下了深刻美好的印象。大家纷纷表示,要珍惜在津留学的美好时光,学好汉语,学好知识,为国家之间的友好交往与合作贡献自己的力量。

合影、签名。

第三场演出在巴西里约热内卢举行。中国驻里约热内卢总领事严小敏以及意大利、希腊、俄罗斯等国外交官和里约热内卢州政府代表等,与3000多名观众一起观看了演出。当日恰逢国内元宵佳节,艺术团用动听的中国戏曲、精湛的少林功夫给

远在巴西的华侨华人同胞们带来了祝福。

由于路途遥远等原因,河南省“梨园春”文化艺术团此次访演,是我国派往南美演出的少有的大型艺术团之一,意义深远。出席瓦伦西亚首场演出的观众达一万多人,委内瑞拉国家电视台第8频道现场直播演出盛况,估

计全国观众上千万人次。在加拉加斯观看演出的比列加斯副外长在讲话中说:“感谢你们为委内瑞拉人民带来了一台难得一见的精彩节目,使我们对中国的文化、中国的发展有了更深的了解,我以查韦斯总统的名义,以外交部长的名义,以全体人民的名义,向你们表示感谢。”□

# 中日韩老年养老保健交流活动在沪举办

罗 莹

上海国际友人研究会和宝钢集团公司联合于4月10日至14日在沪举办了中日韩老年养老保健交流活动。前两天,在宝钢集团公司宝山基地进行交流观摩;后两天,在市区游览、参观和进行专题座谈。此次活动的特点是:重在参与、主宾互动、互教互学,改变了过去台上表演台下观赏的传统做法。

4月11日清晨,日本、韩国的老年朋友来到了临江公园,眼前展现一群群宝钢退休老人伴随着悠扬的乐曲声,正在一招一式地操练着太极拳、木兰拳、立功十八

法、八段锦,展示着舒畅轻快的神情。

在宝钢老年大学手工艺品、水墨画、剪纸、电脑班里,每一个细节都成了外宾津津乐道的话题。著名画家蒋英坚把即席画的《春竹》赠送大阪日中友协副会长藤尾昭。在声乐班,宾主高歌一曲《友谊地久天长》,歌声在偌大的教室里久久回荡,语言不通但友谊之情得到了升华。老年大学的苏琛嫣等学员表示,和日本韩国朋友交流我们很开心,歌声把宝钢老年人丰富的生活、愉快的心情传递给他们。接着观看了具有特色的健身操、手杖

操、健美操和太极球等操练,日韩友人被有趣的小太极球操深深吸引住,纷纷投入到这一运动中,练习了很久才离去。下午,在宝钢体育中心高尔夫球场,外宾竞相一展身手。随后,他们还颇有兴趣地听取了保健医生结合身体穴位图表演示如何防止颈椎、腰、腿、四肢麻木、关节不灵活等病痛的知识。

4月12日,日本、韩国友人来到浦东游览滨江大道,而后访问了历史悠久、倡导“爱国、修身、正义、助人”的精武体育总会,观看了从传统技艺推陈出新的《中国

(下转第37页)

## 和平友好的使者

### ——为中国对外友协第九届理事会会议召开作

王世彤

我们是和平的种子,  
啊!和平的种子。  
无论撒在哪里,  
和平就在哪里生根发芽。

让我们敞开宽广的胸怀,  
拥抱七彩的世界;  
让我们伸出热情的双手,  
迎接八方的朋友。

我们是友好的使者,  
啊!友好的使者。  
无论走到哪里,  
友谊就在哪里开花结果。

让我们敲响和平的钟声,  
祝愿天下更太平;  
让我们唱起友谊的颂歌,  
祝福未来更光明。

2007年5月19日于北京

# 九旬美国老人牧琳爱：

## 我是个快乐的中美民间“亲善大使”

王增勤

2007年1月18日晚，由共青团中央、全国妇联和中华慈善总会等部门联合主办的“感动2006—中国十大真情故事评选”颁奖晚会在北京举办，“感动2006—中国十大真情故事人物”同时揭晓，一位来自大洋彼岸的美国九旬老人牧琳爱的名字赫然其中。7日前，这位美国老人还刚刚荣获了“2006—感动山东十大人物”。

一位万里之外的异域老人，为何要在人生暮年定居中国？又为什么会感动了千千万万的中国人？在这位老人身上，究竟有着怎样不凡的传奇故事呢？

—

1902年，一对美国夫妇以传教士身份来到中国，1917年8月11日，他们的第四个孩子出生在中国的秦皇岛，他们为她取了个中文名字，叫牧琳爱。不久，他们举家搬到山东，在聊城修建了教堂，成立了教会。

牧琳爱在聊城整整生活了13年，从一个襁褓婴儿成长为一个亭亭玉立的少女。在她的记忆中，旧中国留给她最深的印象就是战乱、贫穷、瘟疫和苦难，“长大后如果能够帮助这些苦难的人过上幸福生活，那该多好啊！”这成了小牧琳爱幼年时的一个最大愿望。

在这儿，牧琳爱结识了一个叫小林的小伙伴，他比牧琳爱大两岁，十分帅气。当时，很多中国孩子都愿意跟金发碧眼的牧琳爱玩，小林更是她的“铁哥们”，两人经常在一块玩游戏。小林的父母不同意他和这个外国女孩子在一起，害怕惹祸上身，小林就寻找各种各样的借口偷偷地陪牧琳爱玩，并经常给她带来一些好吃的土

特产。随着年龄的增长，爱情的种子渐渐在牧琳爱的心里发了芽。

然而，1930年底，牧琳爱的父母完成了在中国的使命，要回国定居了。牧琳爱不愿舍弃这里的小伙伴，更不愿离开小林，但又有什么办法呢？她走的那一天，小林等伙伴送了她一程又一程，他们都哭了，牧琳爱也哭了，她安慰小林他们说：“我一辈子都不会忘记这里的一切，还会回来的，我说话算数！”

牧琳爱一家回国后，居住在加利福尼亚州的圣路易斯城。1941年，牧琳爱获得了护理学硕士学位后，她向政府申请到中国去支援抗日战争，以便去中国寻找小林等伙伴，遗憾的是，申请未获政府批准，父母更是强烈反对，她只好放弃了这一想法。次年，她与校友埃德温结识并确立了恋爱关系。当埃德温向她求婚时，牧琳爱提出，婚后要到中国定居，埃德温对她的想法十分惊讶，断然拒绝了。分手一段时间后，牧琳爱无法抑制对埃德温的思念，便又主动同埃德温和好并结婚，代价是她不再坚持婚后到中国定居。

虽然在美国过上了平静而幸福的家庭生活，牧琳爱的心中仍然对幼年生活过的中国十分眷恋，对中国的向往和情感一直都没有泯灭。20世纪60年代，她又向丈夫提出了去中国工作的想法，考虑到当时中美没有建交且关系紧张，埃德温没有同意。

70年代初，美国总统尼克松访华后，中美关系出现了新的转机。牧琳爱认为来中国的时机已经成熟，便又一次同埃德温商量。这一次，





牧琳爱

埃德温说了句“中国现在还太穷”，仍然没有同意。

此后，牧琳爱几乎每天都要在电视上留意有关中国的新闻，迫切希望中国早日富强起来。70年代末，中国开始了改革开放，其日新月异的变化时常令她兴奋不已。

1992年3月，已经75岁的牧琳爱给山东省聊城市政府写信，委托当地政府帮助寻找她儿时的伙伴小林等。聊城市政府十分重视，不久就寻找到牧琳爱儿时的5个伙伴，他们这时候也大都过了古稀之年，不幸的是，小林在文革中意外去世，不过他的子女都还在聊城，并且生活得很幸福。

儿时最好伙伴的过早去世，令牧琳爱黯然神伤许久，她好后悔自己为什么不能早到中国去，虽然不能在中国定居，能亲眼看一下自己的儿时朋友，对他们也是个最大安慰呀！

1992年11月，牧琳爱决定和丈夫一块到中国旅游，埃德温知道中国是妻子的毕生情结，欣然陪同前往，并幽默地说这是陪妻子“回娘家”。在山东聊城，牧琳爱走访了幼年生活过的

地方，并见到了日思夜想的几个童年伙伴，她和这些伙伴们一块回忆儿时的快乐时光和这些年的相互思念，说到激动处，他们一会儿笑声朗朗，一会儿又唏嘘阵阵。随后，牧琳爱和丈夫又拜访小林的4个子女，林家对这对美国来的“亲戚”格外热情，用家里最好的饭菜招待他们。在中国的60多个日日夜夜，牧琳爱深深感受到了这个国家翻天覆地的变化，加深了她对中国的进一步了解，也更加坚定了日后有机会来中国定居的决心。

1998年8月24日，深爱她的丈夫去世后，牧琳爱独自住在纽约老年公寓里，体味到了难以言说的孤单。虽然她大半生时光在美国度过，却越来越强烈地怀念遥远国度里朴实善良的人们。这种怀念日复一日地滋长，终于促使她做出决定：去中国生活。

于是，身无牵挂的牧琳爱，不顾子女们的反对，卖掉了自己的40英亩山林和别墅、花园、汽车等家产，于1999年11月15日，远渡重洋只身来到中国，在幼年生活过的山东省聊城市阳谷县刘庙村安了家，成了刘庙村的一名新村民，决定在这里度过生命中最后一段美丽时光。

## 二

牧琳爱到刘庙村后，村民们把最好的一座院落腾了出来，为她配置了冰箱、彩电、电话、电脑和沙发等家用电器和家具。由于在美国生活了近70年，牧琳爱的中文已忘得差不多了，村里还为她聘请了一名女翻译。老人对乡村干部和群众的周到安排十分感激，她坚持用自己的钱付清了购买电器和家具的款项，并坚持从此由自己支付电费和翻译工资等各种费用，不愿给乡村组织增加任何负担。

村里的孩子们听说来了一位美国老奶奶，都好奇地跑过去看。牧琳爱非常喜欢孩子，用两只手牵着孩子的手，亲切地嘘寒问暖。在这些孩子身上，她好像看到了自己和小林等儿时伙伴的影子，又想起自己快乐的童年，她深情地对这些孩子们说：“今后，我就是你们的奶奶了！”

牧琳爱喜欢孩子，孩子们也喜欢找她玩耍，老人家里常常聚满了孩子，客厅的地上摆满了

玩具，院里的屋顶上也落满了打飞上去的羽毛球，不长时间就得请人爬上去捡下一堆。

定居不久，牧琳爱对村里的小学进行了考察。她看到学校里教学设施比较简陋，缺乏现代化的教学手段，就当即为学校捐款3万美元用于建设微机室，并为老师修建了办公室，为球队购买了服装。此后3年间，她又相继捐款近2万人民币，资助刘庙村幼儿园和该镇其他学校购置玩具和音、体、美器材。同时，她还兼任刘庙小学的英语教师，就连镇上中学的英语教师也常到牧琳爱家接受免费培训。每年春节，牧琳爱都为刘庙小学的全校教师提供一些生活补助和新年礼物。

牧琳爱还订阅了国外的教育报刊，就“让每个孩子都成功”问题进行研究，她经常通过电子邮件了解国外朋友在教育方面的见解，及时把中国乡村教育的变化转递给他们，并把研究所得转达给刘庙小学。

为了感谢牧琳爱，刘庙村小学更名为中美友谊小学，她被聘请为名誉校长。她曾在聊城大学帮助高中英语教师提高英语水平，并多次在聊城市冠县武训高中亲自给学生们授课，鼓励他们学好英语。

尽管已是耄耋之年，牧琳爱仍然把自己的生活安排得非常紧张。白天，她喜欢坐在孩子们中间，与孩子们一起学习、做游戏。回到家，就忙着打理从国外订购的花草，把院子侍弄成一个花园。晚上，她每天都要在互联网上“泡”好几个小时，与国外的朋友交流，劝说朋友们都来关心和资助中国落后地区的孩子们。此外，她还利用自己世界和平书画展名誉主任委员的身份，为世界和平书画展及中国孩子谋了不少福利。

每逢西方的圣诞节，老人都会蹬着三轮车，挨门挨户地给村里的孩子送糖果和礼物。而每年春节，她都会像普通中国居民一样贴对联，还会包一些饺子分给大家吃。

去年，刘庙村的一名小学生因为学习压力太大而离家出走，附近一个村子更有一名小学生因考试结果不理想而自杀。于是，牧琳爱开始越来越关注孩子们的心理健康，并对孩子们存

在的心理问题进行了调查和论证。

今年，她的一个最大动作是准备自费引进美国的一种心理治疗仪器，这种设备她曾经在美国的科罗拉多州医学院见过，是一种类似脑电波的仪器，可以获悉人的思想和意识，从而针对意识中存在的问题去治疗，它可以帮助学生克服学习压力和考试过程中排除心理紧张的问题。

老人之所以要自费为中国的孩子引进这种设备，是因为自己早年的一次经历。30年前，她曾经目睹过一个病例。一个小男孩学习落后，特别调皮，因此大家对他的评价让他心理压力非常大。一天，老师给他一本书，让他读完后，3天内写一篇文章。他对老师说，我至少需要3周才能读完这本书。老师问，你想成为一个好学生吗？小男孩说，愿意。于是，老师就让他用这种仪器治疗，结果，小男孩经过治疗后，仅用了一天的时间就完成了老师布置的作业。

牧琳爱说，这种仪器虽然价格不菲，但我个人完全能够负担得起。这个项目如果成功，将可以解除孩子们的巨大心理压力，让他们保持健康、快乐的心态。这将会影响他们的一生，也许青少年学生再不会出现因心理问题而自杀的悲剧。

每年牧琳爱都被评为“尊师重教先进个人”。每当接过大红证书时，她的脸上都会绽放出满足的笑容：“能在中国得奖，我感到很自豪。”

### 三

当有人问起牧琳爱，对中国农村的简朴生活是否习惯时，她说：“我不想过奢华的生活，我要用我有限的积蓄和剩余的精力，为中国人做点力所能及的事——做善事能让人生更有意义。”

牧琳爱的童年在中国度过，旧中国农民的贫病交加留给她很深的印象，从那一刻起，她心里就想：长大了一定要挣钱来帮助那些穷人。现在，她终于有机会实现自己童年的愿望了。

牧琳爱刚到刘庙村时，村里决定发展大型的梨枣基地，她为此捐赠了41000元人民币，之

后，她每年都拿出一部分资金帮助刘庙村发展经济。为了帮助刘庙村的村民生产致富，牧琳爱让美国的亲友寄来水果、蔬菜、农作物种植方面的书籍，引导村民种植经济效益高的美国农产品。她让美国朋友寄来7棵无籽石榴树苗，栽在了自己的花园里。这种无籽石榴，酿制出的石榴酒，对老年人的身体有好处。她说如果试种成功的话，就提倡大家推广种植，搞成种植加工一条龙，可以让大伙迅速致富。2002年，她又从美国引进了一种开紫色花、能结出硕大果实的叫作“PAW”的果树。她说：“如果这种稀罕的果子拿到市上去卖，一定能卖好价钱。”她还打算从美国引进一种既适于观赏、又能食用的花菜，在当地推广种植，加工后可以增加出口产品的品种。

牧琳爱是一名受过高等教育并有广泛爱好的老人，她想用她的知识为中国人民作出贡献，因此她很愿意继续住在中国，以便继续为她喜欢的中国人民服务。牧琳爱曾担任美国科罗拉多州丹佛市儿童医院院长、护士学会主席等职，她就利用自己的特长经常组织爱心义诊。她还兼任聊城国际和平医院名誉院长一职，每个星期五中午，她都要准时从阳谷县赶到聊城市，给那里的年轻医生们讲授医护知识。她还劝说她的外国朋友，为医院赞助了一些昂贵的医疗设备。2003年11月，牧琳爱邀请了英国医生哈里·奥尔德菲尔德和两个加拿大合作伙伴来华展示两项最新医学发明。因为她相信，这种新的发明能提高人体气能的循环，对人身保健会有好处，同时还能减少医疗费用。2006年4月，牧琳爱出资为聊城国际和平医院捐资修建了假山、亭子和鱼池，病人和医生可以在优美的环境中享受生活。

刘庙村民的健康状况一直萦绕在牧琳爱的心头。2000年4月，牧琳爱出资约请聊城国际和平医院的工作人员为刘庙村的老年人体检，结果发现有5位老人需要做眼部白内障手术。不久，她个人拿钱为这5位患白内障的老人进行了手术治疗。2005年9月，牧琳爱出资为刘

庙村眼睛近视的村民配了110多副眼镜。

在2003年非典期间，牧琳爱通过慈善机构，向中国地方政府捐资1万美元，用于抗击非典。同年11月30日，她被邀请去北京钓鱼台参加关于老年人法律救助的会议，并在会议上做了演讲。2005年印度尼西亚发生大地震和海啸后，她又通过聊城市慈善机构，捐助了一笔资金。

如今，牧琳爱老人早已习惯了中国式的农家生活，她自己下地种菜，并且乐此不疲。她告诉笔者，她将永远留在中国，留在刘庙村，因为她爱中国，爱中国人，爱活泼可爱的孩子们。在这里，她活得充实、快乐！牧琳爱还说，她和丈夫都立了遗嘱，把自己的遗体捐献给医疗机构，丈夫把遗体捐给了美国，她要把遗体捐给中国，这样就彻底圆了自己的“中国梦”。

牧琳爱老人赢得了刘庙村及十里八村乡亲们的尊敬和爱戴。大家只要来到刘庙村，都愿意到这位和蔼可亲的美国老太太家串门。每逢节假日，村民们都自发以不同的方式来看望和问候老人。

牧琳爱的故事在齐鲁大地乃至全国都已引起很大反响。2006年5月，她被山东省慈善总会作为嘉宾邀请参加了“2006年齐鲁慈善之光文艺晚会”，并被评为“山东慈善大使”称号；同年6月底，她被邀请到北京人民大会堂参加2006中国公益事业发展大会，并被授予“中华慈善大使”称号。

2007年初，牧琳爱又先后当选“2006—感动山东十大人物”和“感动2006—中国十大真情故事人物”。在接受奖杯时，她激动地说：“到中国定居，是我人生中最喜欢做的一件事情。”

一位网友在自己的博客中这样写道：“什么样的人生才能更有意义？我想，当夜深人静、当我们抚今追昔思考人生更深层次追求的时候，我们总可以发出类似的声音。而牧琳爱这位美国老人用自己的行动告诉了我们一切——所谓人生的意义，不是慷慨激昂的口号，而是脚踏实地、心无二用和虔诚！”□